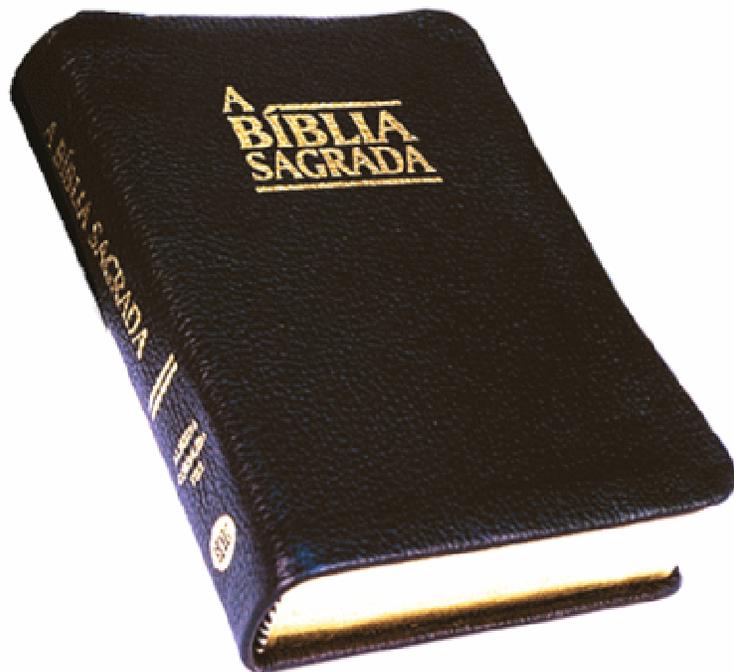


AS VERSÕES



DA BÍBLIA

ÍNDICE

1.	A História do Bom Caminho	3
2.	A História do Mau Caminho	4
3.	A “New King James Version” (NKJV) de 1984.	7
4.	Comparação com a King James Version de 1611	7
5.	A Bíblia Revista e Atualizada de João Ferreira de Almeida	8
6.	Fatos Interessantes da História	8
7.	Alterações Feitas na Bíblia	10
8.	149 Exemplos de Textos Alterados	10
9.	Uma Falsa Bíblia Adotada pela IASD (1928-1932)	38
10.	A Versão Inglesa Revisada	38
11.	A Versão Americana Padrão	39
12.	Uma Bíblia Comum Para os Protestantes e Católicos Romanos	39
13.	Segunda Edição Revisada, 1995	40
14.	Uma Bíblia Ecumênica “Comum”	40
15.	Alguns fatos Alarmantes Sobre as Traduções Modernas	43
16.	Analisando Seis Textos Omitidos	44
17.	Quem Escreveu o Livro de Hebreus?	47
18.	Os Livros Apócrifos e o Concílio de Trento	48
19.	A Visão Adventista Contemporânea da Vulgata Latina	49
20.	As Traduções Modernas e as Doutrinas Adventistas do Sétimo Dia (1930-2000)	50
21.	O Novo Testamento ‘Descoberto’ (Serendipity) da Nova Versão Internacional	61
22.	A Nova Bíblia Adventista do Sétimo Dia	62
23.	A Nova Versão Internacional e a Igreja Adventista do Sétimo Dia	64
24.	A Única Conclusão Possível	65
25.	Uma advertência contra alterar as Escrituras	65
26.	A Sagrada Escritura Autêntica é uma Salvaguarda	65

A HISTÓRIA DAS VERSÕES DA BÍBLIA

(Bibliografia: 'Bible Versions', by David B. Loughran. Internet: www.sbs777.org.uk)

As cópias dos manuscritos do Velho e do Novo Testamento seguiram dois caminhos, até chegar aos nossos dias. Descrevemos, a seguir, os dois caminhos.

1. A História do Bom Caminho

O Velho Testamento foi escrito em língua Hebraica, e o Novo Testamento em grego, com algumas partes em Aramaico. As primeiras cópias do Velho Testamento, feitas pelos Levitas e depois pelos Masoretas, eram em pergaminho animal, isto é, peles de bezerras, bodes ou antílopes. Posteriormente foram copiados em rolos de papiros.

Antes de fazerem uma cópia, os Masoretas contavam o número de versos, palavras e letras em cada livro do Velho Testamento. Se cometessem algum equívoco, todo o pergaminho ou papiro era rejeitado. Infelizmente, os copistas do Novo Testamento não foram tão cuidadosos quanto os Masoretas; porém, esta deficiência foi amplamente compensada pelo grande número de cópias existentes. Atualmente existem mais de 5250 manuscritos gregos do Novo Testamento, guardados em museus e bibliotecas. Destes manuscritos, 90% concordam entre si, e foram chamados de texto Majoritário. No século 17 receberam o nome de Textus Receptus, ou texto recebido.

Em Antioquia, Síria, onde os primeiros seguidores de Jesus foram chamados de Cristãos (Atos 11:26), nasceu Luciano (250 – 312 AD), considerado o editor do Textus Receptus.

Uma versão é uma tradução das Escrituras diretamente das línguas originais (Hebraico ou grego). As versões mais antigas são:

1. A Peshitto (150 AD), traduzida para o siríaco.
2. A Antiga Vulgata Latina (157 AD). Esta não deve ser confundida com a Vulgata Latina de Jerônimo, produzida em 380 AD. Os Waldenses, Gauleses, Celtas, Albigenses e outros grupos na Europa usaram a Antiga Vulgata Latina e rejeitaram a Vulgata de Jerônimo.
3. A Bíblia Itálica (157 AD).
4. A Bíblia Gálica (177 AD).(Sul da França).
5. A Bíblia Gótica (330 – 350 AD).
6. A Antiga Bíblia Siríaca (400 AD).
7. A Bíblia Armênia (400 AD).
8. A Siríaca Palestina (450 AD).
9. A Bíblia Francesa de Oliveto (1535 AD).
10. A Bíblia Tcheca (1602 AD).
11. A Bíblia Italiana de Diodati (1606 AD).
12. A Bíblia Ortodoxa Grega, usada desde os tempos apostólicos até hoje pela igreja Ortodoxa Grega.

Todas estas Bíblias e a vasta maioria (90%) dos 5250 manuscritos do Novo Testamento existentes estão de acordo com o Textus Receptus.

A primeira Bíblia manuscrita em inglês, traduzida da antiga Vulgata Latina, foi feita em 1380 por John Wycliffe, e o primeiro Novo Testamento impresso em inglês foi feito por William Tyndale em 1526, e foi traduzido diretamente do Texto Majoritário Grego, do qual veio o Textus Receptus. Porém, a Bíblia de Geneva (1560) foi a primeira tradução completa (Velho e Novo Testamentos) para o inglês a partir das línguas originais.

A versão do Rei Tiago de 1611 (King James Version, KJV) foi traduzida diretamente das línguas originais. Para o Velho Testamento, os tradutores da KJV usaram o tradicional texto Massorético de Ben Chayyim. Para o Novo Testamento, os tradutores escolheram o Texto Majoritário, favorecido pelos Cristãos primitivos, do qual veio o Textus Receptus.

O Rei Tiago escolheu 54 pessoas pias e eruditas para fazerem a Bíblia. A lista ficou reduzida a 47 pessoas após a morte de sete delas. Estas se dividiram em seis comitês. Dois ficaram em Westminster, dois em Cambridge e dois em Oxford. O conjunto das seis comissões foi presidido pelo Bispo Andrews, que além de possuir um conhecimento íntimo do Hebraico, Grego, Caldeu e Siríaco, também era familiar a outras 16 línguas. Quando cada comitê de tradutores terminava sua parte, o trabalho era submetido à crítica dos outros cinco, de modo que cada parte da Bíblia era analisada por todos.

A Versão do Rei Tiago, a qual Deus endossou e abençoou por quase 400 anos, deve ser mantida, pois é a verdadeira Palavra de Deus. A tradução em português que mais se aproxima da 'King James' é a Almeida Revista e Corrigida Fiel, editada pela SBTB do Brasil. (Ver última página)

Devido à sua pureza, o Texto Majoritário foi usado por todos os reformadores protestantes dos séculos 15, 16 e 17, para suas traduções. Isto atraiu a ira da Igreja Romana, e dezenas de milhares dos verdadeiros crentes que estudavam e publicavam a Bíblia verdadeira foram martirizados.

2. A História do Mau Caminho

Em seu livro "Truth Triumphant" (Verdade Triunfante), pág. 47 e 48, o Dr. Benjamim George Wilkinson descreve o seguinte:

Luciano (250-312 AD) fundou uma Escola em Antioquia que lutava para contrafazer as perigosas alianças eclesiásticas entre Roma e Alexandria. A quão amarga se tornou a situação e como isto finalmente separou o Oriente do Ocidente será esclarecido pelos quatro seguintes fatos:

Primeiro

Os fundadores da Escola Eclesiástica de Alexandria lutavam para exaltar a tradição. Justino Mártir, já em 150 AD, tinha apoiado isto.

Segundo

Clemente, o mais famoso da Escola de Alexandria e professor de Orígenes gabava-se de que não ensinaria o Cristianismo a menos que fosse misturado com filosofias pagãs.

Terceiro

Victor I Bispo de Roma, fez um pacto com Clemente, por volta do ano 190 AD, para levar avante uma pesquisa perto da bacia do Mediterrâneo a fim de conseguir apoio para tornar o domingo o dia proeminente de adoração na igreja. O domingo já era um dia exaltado entre os pagãos, sendo o dia no qual adoravam o Sol; no entanto Roma e Alexandria bem sabiam que a maioria das Igrejas ao redor do mundo santificava o Sábado do quarto mandamento.

Quarto

Quando Victor I, em tons senhoriais pronunciou uma excomunhão a todas as igrejas do Oriente que não se unissem a ele em fazer com que a Páscoa caísse sempre aos domingos, Alexandria apoiou esta exibição de tirania espiritual pelo bispo de Roma.

“Os dias de Luciano eram uma época de apostasia, quando um dilúvio de depravações estava sistematicamente tentando devastar tanto os manuscritos da Bíblia quanto a teologia da Bíblia. Orígenes, da Escola de Alexandria, fez de suas edições e comentários da Bíblia um retiro seguro para todos os erros, e deformou-os com especulações filosóficas, introduzindo casuísmos e mentiras. O sucesso sem igual de Luciano em verificar, salvar, e transmitir os escritos divinos deixaram uma herança para a qual todas as gerações deveriam ser agradecidas.”

(A Verdade Triunfante, pág. 50)

Os textos gregos chamados Minoritários representam cerca de 5% dos manuscritos existentes. Outros 5% são textos Neutros, pois algumas vezes concordam com os Majoritários e outras com o Minoritário. Os textos Minoritários foram rejeitados pelos Cristãos Primitivos e também pelos reformadores dos séculos 16 e 17, porque foram produzidos em Alexandria no Egito, por escribas que não aceitavam a Bíblia como a Palavra de Deus. É comum encontrar nestes manuscritos várias emendas feitas por vários escribas num período de muitos anos, coisa que os Levitas e Massoretas jamais tolerariam quando faziam cópias das Escrituras. **Os Textos Minoritários omitem aproximadamente 200 versos das Escrituras, e se contradizem em centenas de lugares.**

Os dois mais proeminentes manuscritos Minoritários são o **Codex Sinaiticus**, que se encontra no Convento de Santa Catarina no Monte Sinai, e o **Codex Vaticanus**, que se encontra na Biblioteca do Vaticano. A palavra Codex significa que estes manuscritos estão em forma de livros e não em rolos.

O Codex Sinaiticus foi produzido no 4º século, e contém livros espúrios como o ‘Pastor de Hermes’, ‘Epístola de Barnabé’, e o ‘Didache’, que quer dizer, Ensinaamentos. Em quase cada página deste manuscrito existem correções e revisões, em sua maioria feitas nos séculos 6 e 7, por pelo menos 10 pessoas diferentes.

O Codex Vaticanus também foi produzido no século 4º e foi encontrado em 1481 na Biblioteca do Vaticano. Algumas autoridades afirmam que era uma das 50 Bíblias encomendadas do Egito pelo Imperador Constantino. O Codex Vaticanus omite muitas porções das Escrituras que são vitais: Gênesis 1:1 até Gênesis 46:28; Salmos 106 até 138; Mateus 16:2 e 3; Romanos 16:24; As Epístolas Paulinas; Apocalipse; e Hebreus 9:14 até o fim do livro. (É interessante notar que Hebreus 10:10-12 expõe a Missa Católica como coisa totalmente inútil, e Apocalipse 17 prevê a destruição da Babilônia, a ‘Mãe das Abominações’). No Codex Vaticanus também foram feitas várias correções e mudanças, algumas no século 10. Somente nos Evangelhos, omite palavras ou cláusulas inteiras em não menos do que 1491 vezes.

Podemos ver que depois que uma pura cópia do Textus Receptus foi levada para o Egito, ela foi recopiada. Neste processo, o texto foi examinado pelos olhos críticos da filosofia Grega e moral Egípcia.

Em 1881 começou a ser elaborada a ‘Revised Version’ ou Versão Revista da ‘Authorized King James Version’ de 1611; e terminou em 1885. É triste dizer que o comitê de revisão tenha escolhido os manuscritos Sinaiticus e Vaticanus para sua tradução. Os dois mais proeminentes tradutores do comitê de revisão foram Brook Foss Westcott e Fenton John Anthony Hort.

Samuel C. Gipp, em seu livro “An Understandable History of the Bible” pág. 154, diz o seguinte: “Temos em Brook Foss Westcott um homem que apoiava a vida em comunas, um homem que

acreditava que a segunda vinda de Cristo era espiritual, que o céu era um estado da mente, que orações pelos mortos eram permissíveis em devoções particulares, e que Cristo veio para trazer paz por meio do desarmamento internacional. Ele acreditava no purgatório e veneração por Maria, e ensinava que a Bíblia era igual a qualquer outro livro.”

Tanto Westcott como Hort eram evolucionistas teístas. Para eles o relato de Gênesis da criação era absolutamente inaceitável. O livro de Darwin sobre a ‘Origem das Espécies’ estava mais a seu gosto.

Em seu livro “Defending the King James Bible”, p. 41, o Dr. D. A. Waite escreve o seguinte: “**O texto de Westcott e Horst altera o Textus Receptus em mais de 5600 lugares. Destas 5604 alterações, encontrei 1952 omissões (35%), 467 adições (8%) e 3185 alterações (57%).**”

Os Revisores (da versão Revista de 1881) fizeram 36000 mudanças no inglês da King James Version, e aproximadamente 6000 no texto Grego. O Dr. Ellicott, ao submeter a Versão Revista para a Southern Convocation em 1881, declarou que eles **tinham feito entre oito e nove mudanças em cada cinco versos. E, para a maioria destas mudanças, o Codex Vaticanus, algumas vezes sozinho, geralmente de acordo com o Sinaiticus, foi responsável por nove-décimos das mais notáveis inovações na Versão Revista.**

A esta altura, convém considerarmos as admoestações de Cristo quanto a mexer na Palavra de Deus: “**Não acrescentareis** à palavra que vos mando, **nem diminuireis** dela, para que guardéis os mandamentos do Senhor vosso Deus, que eu vos mando.” *Deu 4: 2.*)

“Porque em verdade vos digo que, até que o céu e a terra passem, **nem um jota ou um til** se omitirá da lei, sem que tudo seja cumprido.”(Mat. 5:18).

“Porque eu testifico a todo aquele que ouvir as palavras da profecia deste livro que, se alguém lhes **acrescentar** alguma coisa, Deus fará vir sobre ele as pragas que estão escritas neste livro; E, se alguém **tirar quaisquer palavras** do livro desta profecia, Deus tirará a sua parte do livro da vida, e da cidade santa, e das coisas que estão escritas neste livro.” (Apocalipse 22:18-19)

Mais de 100 Bíblias modernas seguiram no rastro da Versão Revista de 1881-5. Algumas delas são:

- ✓ The American Standard Version (1901)
- ✓ The Moffatt Bible (1935)
- ✓ The Revised Standard Version (1952)
- ✓ The Amplified Bible (1958-64)
- ✓ The Jerusalem Bible (1966)
- ✓ The New International Version (1966)
- ✓ The New English Bible (1970)
- ✓ The New American Bible (1970)
- ✓ J B Phillips’ New Testament (1972)
- ✓ New American Standard Version (1971)
- ✓ Good News Bible (1976 e 1994)
- ✓ The New International Version (1978)
- ✓ New Jerusalem Bible (1985)
- ✓ The New King James Version (1984)

Todas as traduções modernas, tais como a ‘New American Standard Version’, estão vinculadas à Versão Revista de 1881, a qual é uma revisão da ‘American Standard Version’, uma criação Americana que veio da Versão Revista de 1881.

No comitê da Revised Standard Version (RSV) havia membros católicos e protestantes. De fato, o objetivo dos tradutores da RSV era ecumênico. Seus membros mais influentes eram descrentes professos. Não acreditavam no relato da Criação em Gênesis, no relato do Êxodo, nos milagres dos Profetas, na divindade de Jesus e Sua ressurreição, etc... Visto que a maioria das citações no Catecismo da Igreja Católica de 1994 — a primeira atualização deste Catecismo em 400 anos — são da RSV, podemos dizer que esta tradução tem virtualmente se tornado a versão oficial da Igreja Romana.

Os tradutores da King James Version de 1611 empregaram a técnica de tradução ‘palavra por palavra’. Isto é, traduziram cada palavra do Hebraico e do Grego tão próxima quanto possível a uma equivalente em inglês. Por outro lado, os tradutores modernos escolheram o método chamado ‘equivalência dinâmica’, ou paráfrase, na qual procura-se transmitir os ‘pensamentos e intenções de Deus’ sem prestar muita atenção às Suas reais palavras. Numa paráfrase há grande liberdade em fazer qualquer uma destas três coisas: **adicionar** palavras, frases, idéias, pensamentos ou significados; **subtrair** palavras, frases, idéias, pensamentos ou significados; e **mudar** palavras, frases, idéias, pensamentos ou significados. Esta é a essência da equivalência dinâmica.

Contrariamente à crença comum, diz Eric John Phelps, a “ciência da crítica textual” não começou com os racionalistas alemães, mas com os Padres Jesuítas.

3. A “New King James Version” (NKJV) de 1984.

Willian P. Grady, em seu livro “Final Authority”, na pág. 305, fez o seguinte comentário:

“As estimativas do total das mudanças na NKJV estão acima de 100.000! Isto dá uma média de 82 mudanças em cada uma das 1219 páginas na NKJV. Nesta linha de abuso, a revelação mais chocante sobre a ‘Nova’ Versão King James é que ela está literalmente amarrada com ‘velhas’ leituras da ‘Revised Standard’ e da ‘New American Standard Version’. Este reavivamento de leituras Alexandrinas é um dos segredos mais bem guardados da década. Sempre que há um marcante afastamento do texto da KJV, a leitura alternativa é freqüentemente tirada da RSV, da NASV ou ambas. Por exemplo. No primeiro capítulo do Evangelho de João, existem 51 versos. Deste total, 45 (ou 88%) tem sido alterados pela NKJV. Deste número, 34 (75%) exibem uma nítida leitura da RSV ou NASV enquanto 6 mostram uma leitura parcial. Somente 5 (15%) parecem únicas à NKJV.”

4. Comparação com a King James Version de 1611

Em seu livro ‘Deus Escreveu Somente Uma Bíblia’ “God Wrote Only One Bible”, Jasper Ray compara 162 versos em 46 traduções diferentes da Bíblia com a KJV. Resumidamente, algumas de suas descobertas foram:

VERSÃO	MUDANÇAS
✓ Revised Version (1881-5)	135
✓ American Standard Version (1901)	135
✓ Good News Bible (1976)	144
✓ New American Standard (1971)	147
✓ Revised Standard Version (RSV) (1952)	158

Note que a Nova Versão Internacional de 1978 é a que mais possui mudanças. Por exemplo, nela estão omitidos os seguintes versículos:

- | | |
|-----------------|-------------|
| ✓ Mateus 17:21 | Lucas 17:36 |
| ✓ Mateus 18:11 | Lucas 23:17 |
| ✓ Mateus 23:14 | João 5:4 |
| ✓ Marcos 9:44 | Atos 8:37 |
| ✓ Marcos 11:26 | Atos 15:34 |
| ✓ Marcos 15:28 | Atos 15:34 |
| ✓ Atos 24:7 | Atos 28:29 |
| ✓ Romanos 16:24 | |

Embora estes versos não estejam omitidos na NVI editada em 1993 e 2000, nelas consta a seguinte nota de rodapé: “Em alguns manuscritos este verso não é encontrado”. Isto confunde o leitor. Outros exemplos de notas enganosas de rodapé são:

- O Hebraico desta linha está obscuro.
- O significado do Hebraico é incerto ou desconhecido.
- Outros manuscritos adicionam...
- Outros manuscritos omitem...

Etc..

Infelizmente, os autores das Lições da Escola Sabatina da IASD de 2003 e 2004, escolheram seguir justamente a Nova Versão Internacional (NVI).

5. A Bíblia Revista e Atualizada de João Ferreira de Almeida

Segundo a enciclopédia Wikipédia, a versão **Revista e Atualizada** da tradução de João Ferreira de Almeida é uma das versões da Bíblia mais usadas no Brasil. Publicada em 1959 pela Sociedade Bíblica do Brasil, foi o resultado de treze anos de trabalho de cerca de trinta revisores, baseando-se no chamado Texto Crítico dos originais grego e hebraico, ao invés de seguir o tradicional *Textus Receptus* ("texto recebido"), único à disposição na época de Almeida. Quanto à linguagem, procurou-se um equilíbrio entre a linguagem erudita e a popular. Em 1992, passou por nova revisão, conhecida como "Edição de 1992", eliminando expressões e palavras consideradas antiquadas ou confusas.

6. Fatos Interessantes da História

(Tirados de www.vaticanassassins.org)

Em 1569, o agente do Vaticano William Allen, estabeleceu uma Escola em Douay (que pertencia na época à Holanda Espanhola) e uma segunda Escola em Roma dez anos mais tarde para treinamento de missionários Jesuítas para a Grã-Bretanha. A captura de Douay pelas tropas Calvinistas em 1578, enviou a Escola Jesuíta para o exílio em Reims, até 1593. Em Reims (1582),

os Jesuítas fizeram sua própria versão Inglesa do Novo Testamento. O Velho Testamento foi completado em Douay em 1610.

Por volta de 1585, um total de 268 estudantes tinham secretamente se infiltrado na Inglaterra. Os principais agentes Jesuítas eram Robert Parsons e Edmund Campion que entrou no país em 1580 disfarçado como um oficial militar inglês. O único evangelho que pregavam era destronar a Rainha Elizabeth. Boehmer relata o seguinte:

“Então, sob vários disfarces, espalharam-se de distrito em distrito, de casas a castelos. À tarde ouviam confissões; de manhã pregavam e davam comunhão; então desapareciam tão misteriosamente como chegavam.” Seus muitos disfarces incluíam a batina dos clérigos ingleses.

Estima-se que ganharam mais de 20000 conversos em um ano após sua chegada. Contudo, sua literatura encorajando o assassinato de Elizabeth trouxe sua missão na Inglaterra a um fim abrupto. Embora Parson conseguisse escapar para o continente, o Padre Campion foi capturado e confinado na Torre. Em dezembro de 1581 ele e outros quatorze foram publicamente enforcados.

Dois anos mais tarde, em 1583, o Papa Gregório XIII formulou um plano para invadir a Inglaterra com três exércitos de uma vez: os da Irlanda, França e Espanha. Providencialmente, os agentes da Rainha Elizabeth descobriram a trama e contra-medidas eficazes causaram o adiamento do ataque. Três anos mais tarde, outro Jesuíta, John Ballard, foi preso por conspirar em levar Mary Stuart ao trono por meio de um levante geral dos católicos da Inglaterra. Ele e outros treze foram enforcados. A intensa atividade Jesuíta eventualmente custou à pretensa Rainha sua cabeça em 1587.

Apenas algumas semanas após a execução de Mary Stuart, o Papa Sixtus V prometeu dar 600.000 coroas de ouro para os cofres militares do Rei Felipe II da Espanha para financiar uma imediata invasão da Inglaterra.

Na manhã de 29 de maio de 1588, mais de 27.050 marinheiros e soldados alçaram velas do porto de Lisboa a bordo de 130 embarcações. Esta era a maior frota marítima até então nos anais da história.

A destruição da religião Protestante foi percebida como uma missão fortemente espiritual. Na bandeira oficial da Campanha lia-se: “Exurge, Domine, et Vindica Causam Tuam”.

No dia 19 de julho, a vanguarda da armada invencível Espanhola apareceu no horizonte. Apenas 34 navios de guerra e 58 barcos de apoio sob o comando de Howard Charles, auxiliado por Francis Drake, prepararam-se para enfrentá-la. O que aconteceu em seguida tem constituído uma das mais notáveis demonstrações da intervenção divina em todo registro da História.

Os menores navios Britânicos, mais rápidos e melhores em manobras, abriram fogo contra o Almirante Espanhol Medina-Sidonia, cedo de manhã até a noite, sempre mantendo uma distância segura. No dia 29 de julho os ingleses já haviam causado 8000 baixas ao inimigo. Na rota de retirada, uma ventania fez com que trinta e três navios se chocassem na costa rochosa da Irlanda, causando o afogamento de mais de 1100 espanhóis. Aqueles que conseguiram nadar até a praia, tiveram suas gargantas cortadas pelos Kernes, uma classe pobre da Irlanda. Somente cinquenta e um navios levando 10.000 sobreviventes foram capazes de voltar para a Espanha. Do lado Inglês, as perdas foram de 60 homens e nenhum navio.

A esmagadora derrota da Armada levou o rei Felipe à isolamento. Para piorar as coisas, o Papa voltou atrás e não pagou as 600.000 coroas. Um maior projeto Jesuíta deveria emergir como último recurso do Vaticano.

A Bíblia Douay-Reims foi traduzida da Vulgata Latina de Jerônimo, e, portanto possuía (possui) múltiplas perversões do Codex Vaticanus e Sinaiticus. Com a educação como seu forte, os Jesuítas

procurariam dali em diante minar a Versão Autorizada do Rei Tiago com o apelo de ‘manuscritos superiores’, superior sendo determinado pela idade. O Dr. Gipp escreve:

“A tarefa dos Jesuítas era seduzir os eruditos protestantes de volta a Roma. Eles sabiam que não poderiam levar os líderes do protestantismo de volta a Roma enquanto os teimosos “hereges” se apegassem ao puro texto dos Reformadores. Esta Bíblia deveria ser substituída com uma que contivesse ensinamentos pro católico-Romano da Vulgata de Jerônimo e da tradução de 1582. Seria necessário “educar” os eruditos protestantes para acreditar que seu Texto Reformado não era confiável e que sua Versão Autorizada não era “erudita”. Uma vez assim programados, os orgulhosos eruditos atacariam espontaneamente sua própria Bíblia e acreditariam que estavam ajudando a Deus”.

De 1582 a 1881, a Bíblia King James Autorizada foi arduamente defendida contra a imposição da Bíblia de Reims-Douay de 1582. Porém, os textos Gregos do Vaticano escolhidos por Westcott e Hort em 1881, tem sido usados em milhares de seminários ao redor do mundo para produzir aproximadamente 200 Bíblias em língua inglesa. O que o rei Felipe II da Espanha e o Papa falharam em fazer por meio da brutal agressão física da guerra, os Jesuítas e os Papas benignos e sutis tem feito através de atos silenciosos de subversão.

7. Alterações Feitas na Bíblia

“Eu vi que Deus tinha especialmente guardado a Bíblia; ainda quando havia poucas cópias dela, homens instruídos tinham em certas ocasiões alterado as palavras, pensando que estivessem tornado-a mais clara, quando na realidade estavam mistificando o que estava claro, fazendo com que ela pendesse para seus pontos de vista estabelecidos, os quais eram governados pela tradição.”
Primeiros Escritos, p. 220, 221.

A seguir serão mostrados vários versículos da Bíblia do rei Tiago (Authorized King James Version of 1611), (*KJV*) os quais serão comparados com outras versões modernas, como: New Version International (NVI), Revised Standard Version (Versão Padrão Revisada, RSV), New World Translation (NWT) (Bíblia das Testemunhas de Jeová), e a versão Almeida Revista e Atualizada, editada em 1993, e a Almeida Revista e Corrigida, editada em 1995.

[Lembrete: A Bíblia em língua portuguesa que mais se aproxima da versão King James de 1611 é a Almeida Corrigida e Revisada Fiel ao Texto Original, disponível aqui no Brasil na SBTB] (Veja última página)

[Bibliografia: Neil Livingston, “The Greatest Conspiracy”, www.adventist4truth.com ; David B. Loughran, ‘Bible Versions’, www.sbs777.org.uk , Russell R. Standish and Colin D. Standish, ‘Modern Bible Translations’, Hartland Publications.]

8. 149 Exemplos de Textos Alterados

1) Gênesis 12:19

- “Porque disseste, ela é minha irmã? Assim eu **poderia tê-la tomado** para ser minha mulher. Agora, pois, eis a tua mulher, toma-a e vai-te.” (KJV)
Comentário: Na Almeida Revista e Atualizada, diz “por isso **a tomei** para ser minha mulher”. A diferença é muito grande.

2) Êxodo 20 :10.

- “Mas o sétimo dia é o sábado do Senhor, teu Deus;...” (KJV).
- “Mas o sétimo dia é **um** sábado para o Senhor, seu Deus.” (NVI) e (RSV).
Comentário: As versões NVI e RSV declaram que o sábado do 4º mandamento é somente “*um sábado*” e que este sábado é “*para o Senhor*”. Isto implica que o Senhor tem muitos sábados. Com estas traduções o domingo também poderia ser ‘um sábado para o Senhor’. Porém, em Isaías 58: 13, o Senhor chama o sábado de “*Meu santo dia*”.

3) Jó 14:14.

- “Se o homem morrer, porventura viverá novamente? Todos os dias do meu tempo designado eu esperarei, até que venha minha transformação.” (KJV).
Comentário: A versão NVI diz, no fim deste versículo, “minha dispensa”; a versão RSV diz “minha libertação”, e a NWT diz “meu alívio”. Porém, a melhor tradução é “minha transformação” de acordo com I Coríntios 15:51–53.

4) Jó 13:15.

- “Ainda que Ele me mate, **nEle confiarei**;...” (KJV)
Comentário: Na versão Almeida Revista e Atualizada, reza o seguinte: “Eis que me matará, já não tenho esperança;...”. Na versão King James, Jó não perde a esperança!

5) Jó 26:13

- “Pelo Seu Espírito Ele tem decorado os céus; Sua mão **tem formado a serpente sinuosa**.” (KJV)
- “Pelo Seu sopro aclara os céus, a Sua mão fere o dragão feroz.” (Almeida Revista e Atualizada)
Comentário: Nesse verso, a Bíblia King James ensina que Deus fez, por meio de Seu Espírito, o qual equivale à Sua mão, desde a serpente que rasteja até os diversos astros do Cosmos. Por outro lado, dizer que “Sua mão fere o dragão feroz”, em vez de “Sua mão tem formado a serpente sinuosa”, é uma alteração grotesca!

6) Salmos 12:6-7

- “**As palavras** do Senhor são palavras puras, como prata refinada em cadinho de barro, depurada sete vezes. Tu guarda-**la**-ás, ó Senhor, Tu preserva-**la**-ás desta geração para sempre.” (KJV)
- “As palavras do SENHOR são palavras puras, prata refinada em cadinho de barro, depurada sete vezes. Sim, SENHOR, tu **nos** guardarás; desta geração **nos** livrarás para sempre.” (Almeida Atualizada)
Comentário: Esta promessa da Bíblia King James nos diz que Deus pretende preservar as Suas Palavras para sempre. A Almeida Atualizada invalida esta promessa fazendo-nos pensar que o contexto se refere ao povo de Deus em vez de Suas Palavras.

7) Salmos 51:5

- “Eis que **em** iniquidade fui formado, e **em** pecado me concebeu minha mãe.” (KJV)

- “Sei que sou pecador desde que nasci, sim, desde que me concebeu minha mãe.” (*New International Version* —NVI)

Comentário: Uma coisa é ser concebido em pecado; outra, é nascer com pecado. Segundo Ezequiel 18:20, nenhum descendente de Adão nasceu com a culpa do pecado de Adão. Em suma, a Bíblia King James não endossa o dogma do pecado original, como o faz a NVI.

8) Salmos 51:12

- “Restaura em mim a alegria da Tua salvação; e sustém-me **com Teu espírito generoso** (*Thy free spirit*).” (KJV).
- “Torna a dar-me a alegria da Tua salvação; e sustém-me **com um espírito voluntário.**” (*Almeida Corrigida*).
- “Restitui-me a alegria da Tua salvação e sustenta-me **com um espírito voluntário.**” (*Almeida Atualizada*).

Comentário: A alegria da salvação (não confundir com certeza da salvação!) nos é dada pelo Espírito de Deus, e não por “um espírito voluntário”. Alguém pode perguntar: ‘um espírito voluntário para fazer o quê?’

9) Salmos 77:13

- “O Teu caminho, ó Deus, **está no santuário**. Que Deus é tão grande como o nosso Deus?” (KJV)
- “O teu caminho, ó Deus, **é de santidade**. Que deus é tão grande como o nosso Deus?” (*Almeida Atualizada*)

Comentário: O caminho de Deus não é somente de santidade, mas está no santuário.

10) Salmos 92:11

- “Os meus olhos verão ***o meu desejo sobre*** os meus inimigos, e os meus ouvidos ouvirão ***o meu desejo*** acerca dos malfeitores que se levantam contra mim.” (KJV).
- “Os meus olhos vêm ***com alegria*** os inimigos que me espreitam, e os meus ouvidos ***se satisfazem*** em ouvir dos malfeitores que contra mim se levantam” (*Almeida Atualizada*)

Comentário: As palavras em itálico que aparecem na Bíblia King James correspondem as palavras acrescentadas ao texto original. Assim, se omitirmos ‘*o meu desejo*’, o verso fica: “Os meus olhos verão os meus inimigos, e os meus ouvidos ouvirão acerca dos malfeitores que se levantam contra mim.” (KJV).

Por outro lado, a tradução da Almeida Atualizada não condiz com o Espírito de Cristo, relatado em Ezequiel 18:32: “Pois não tenho prazer na morte do que morre, diz o Senhor Deus; portanto convertei-vos, e vivei”.

11) Salmos 139:16

- “Os Teus olhos viram minha substância, ainda imperfeita, e no Teu livro **todos os meus membros foram escritos, os quais em continuação foram formados**, quando nem um deles havia ainda.” (KJV)

Comentário: Na Almeida Revista e Atualizada, diz: “...e no Teu livro **foram escritos todos os meus dias, cada um deles escrito e determinado**, quando nem um deles havia ainda.” Isto

certamente corrobora com a doutrina da predestinação. Na versão do Rei Tiago, são os membros do corpo humano, e não os dias do homem, que foram escritos, ‘quando nem um deles havia ainda’.

12) Salmos 146: 4.

- “Seu fôlego vai embora, e ele retorna à terra; neste mesmo dia perecem seus pensamentos.” (KJV)
- “Quando o espírito deles se vai, eles retornam ao pó; naquele mesmo dia acabam seus planos.” (NVI).

Comentário: As versões NVI e RSV dizem neste versículo que quando o homem morre, “seus planos se acabam” (NVI) ou “seus planos perecem” (RSV). Estas traduções errôneas insinuam que os planos terrestres dos homens são desfeitos na morte, porém seus pensamentos não perecem porque ele foi para o céu ou para o inferno na morte!

13) Provérbios 8:3

- “Então eu estava com Ele, **como um educado com Ele**, e eu era diariamente Sua delícia, regozijando sempre diante dEle. (KJV)
- “Então, eu estava com Ele **e era Seu aluno**; e era cada dia as Suas delícias, folgando perante Ele em todo o tempo” (*Almeida Revista e Corrigida*).
- “Então eu estava com Ele, **e era Seu arquiteto**, dia após dia eu era as Suas delícias, folgando perante Ele em todo o tempo.” (*Almeida Revista e Atualizada*).

Comentário: A Bíblia Almeida Atualizada dá outro sentido ao texto. Cristo foi um aluno do Pai, ou um educado com Ele.

14) Isaías 8:20.

- À lei e ao testemunho; se eles não falarem de acordo com esta palavra, **é porque não há luz neles.** (KJV)
- “À lei e ao testemunho! Se eles não falarem desta maneira, **jamais verão a alva.**” (Almeida Atualizada)

Comentário: A versão do rei Tiago é muito mais elucidativa neste verso. “À lei e ao testemunho; se eles não falarem de acordo com esta palavra, é porque não há (a) luz (da verdade) neles”.

15) Isaías 14:12

- “Como caíste do céu, **ó Lúcifer, filho da manhã!** Como foste lançado por terra, tu que debilitavas as nações!” (KJV)
- “Como caíste do céu, **ó estrela da manhã, filho da alva!** Como foste lançado por terra, tu que debilitavas as nações!” (Almeida Atualizada)

Comentário: Em Apocalipse 22:16, nos é dito que Jesus Cristo é a “Estrela da Manhã”. Nas novas versões, além de omitir o nome “Lúcifer”, Satanás é referido como “Estrela da Manhã”!

16) Isaías 33:15

- “O que anda em justiça, e o que fala com retidão; o que rejeita o ganho da opressão, o que sacode das suas mãos todo o suborno; o que tapa os seus ouvidos para não ouvir falar de derramamento de sangue e fecha os seus olhos para não ver o mal.” (KJV)
- “O que anda em justiça, e o que fala com retidão; o que rejeita o ganho da opressão, o que sacode das suas mãos todo o presente; o que tapa os seus ouvidos para não ouvir falar de derramamento de sangue e fecha os seus olhos para não ver o mal. (Almeida Corrigida e Almeida Corrigida e Fiel)

[Comentário: É interessante que na Almeida Revista e Atualizada este versículo está correto: “...o que com um gesto de mãos, recusa a aceitar suborno...”

17) Isaías 59:19

- “Então temerão o nome do Senhor desde o ocidente, e sua glória desde o nascente do sol. **Quando o inimigo vier** como uma torrente de águas, **o Espírito do Senhor erguerá um estandarte contra ele.**” (KJV).
- “Temerão, pois, o nome do SENHOR desde o poente e a sua glória, desde o nascente do sol; pois virá como torrente impetuosa, impelida pelo Espírito do SENHOR.” (Almeida Atualizada).

Comentário: Na Almeida Atualizada o Senhor é quem virá como torrente impetuosa, e não o inimigo; ou seja, esta tradução põe o Senhor como nosso inimigo!

18) Daniel 8: 14.

- “E ele me disse: Até dois mil e trezentos **dias**, então o Santuário será purificado.” (KJV).
- Ele me disse: “Isso tudo levará duas mil e trezentas **tardes e manhãs**: então o Santuário será reconsecrado.” (NVI)

Comentário: No Velho testamento em hebraico, encontramos as palavras “tardes e manhãs”. A tradução para “dias” na versão King James também está correta, pois um dia equivale a uma tarde e manhã.

19) Daniel 8:11

- “Sim, ele se exaltou até o príncipe do exército, e por ele o **sacrifício** diário foi tirado, e o lugar de seu santuário foi lançado abaixo”. (KJV)
- “Tanto cresceu que chegou a desafiar o príncipe do exército; suprimiu o sacrifício diário oferecido ao príncipe, e o local do santuário foi destruído.” (NVI)

Comentário: Pela frase “suprimiu o sacrifício diário oferecido ao príncipe, e o local do santuário foi destruído”, traduzida pela Nova Versão Internacional, entende-se que se refere ao ritual do santuário judaico cujo templo foi destruído no ano 70 AD. Porém, isto está em total desacordo com a interpretação do diário feita pelos pioneiros, os quais entenderam que se tratava do paganismo do império Romano, cujo santuário era a cidade de Roma. (Veja *O “Diário” de Daniel 8:11; 11:31 e 12:11, no fim do artigo ‘Subversão consentida’ parte I*)

20) Mateus 5:44

- “Eu, porém, vos digo: Amai a vossos inimigos, **bendizei os que vos maldizem**, fazei bem aos que vos odeiam e orai pelos que vos maltratam e vos perseguem.” (KJV)

Comentário: A frase: “bendizeis os que vos maldizem”, está omitida na Almeida Atualizada.

21) Mateus 6:13.

- “E não nos deixe cair em tentação, mas livra-nos do mal, pois Teu é o reino, e o poder, e a glória, para sempre. Amém.” (KJV)
- “e não nos deixes cair em tentação; mas livra-nos do mal [pois teu é o reino, o poder e a glória para sempre. Amém]!” (Almeida Atualizada).

Comentário: A nota de rodapé, na Almeida Atualizada, diz que a frase entre colchetes ‘não consta nos melhores manuscritos gregos’. Isto prova que ela foi traduzida dos textos minoritários, e não do Textus Receptus.

22) Mateus 9: 13

- “Ide e aprendei o que significa: misericórdia quero e não holocaustos; pois não vim chamar justos e sim pecadores **ao arrependimento**” (KJV)
- Comentário: Nas versões NVI, RSV e NWT as palavras “ao arrependimento” estão omitidas.

23) Mateus 12:35

- “O homem bom, do bom tesouro **do coração**, tira coisas boas; e o homem mau, do mau tesouro tira coisas ruins.” (KJV)

Comentário: As palavras “do coração” foram omitidas tanto na Almeida Atualizada, como também, na Almeida Corrigida.

24) Mateus 13: 15

- “...se convertam e sejam por Mim curados.” (KJV)
- “...e converter-se, e Eu os curaria.” (NVI).
- “...e voltem para que Eu os cure.” (RSV)
- “...e voltem atrás, e Eu os curarei.” (NWT)

Comentário: Estas alterações mostram que as versões NVI e RSV foram traduzidas dos manuscritos gregos corrompidos da Igreja Católica.

25) Mateus 16:18

- “E Eu também te digo que tu és Pedro, e sobre esta **rocha** Eu edificarei Minha igreja; e as portas do inferno não prevalecerão contra ela.” (KJV)
- “Também eu te digo que tu és Pedro, e sobre esta **pedra** edificarei a minha igreja, e as portas do inferno não prevalecerão contra ela.” (Almeida Atualizada)

Comentário: A rocha representa Jesus, e pedra representa a Pedro. Sobre quem foi edificada a Igreja?

26) Mateus 18: 3

- “E disse: Em verdade vos digo que, se não vos converterdes e não vos tornardes como crianças, de modo algum entrareis no reino dos céus.” (KJV)

- “E disse : Em verdade vos digo que, a menos que mudeis e vos torneis como crianças, nunca entrareis no reino dos céus.” (NVI).
- “E disse: Em verdade vos digo que, a menos que volveis e vos torneis como crianças, nunca entrareis no reino dos céus.” (RSV).
Comentário: As palavras de Jesus: “Se não vos converterdes” tem sido alteradas. Estas alterações obscurecem a doutrina da conversão.

27) Mateus 18: 11

- “Porque o Filho do homem veio salvar o que estava perdido.” (KJV).
Comentário: Este versículo está omitido nas versões NVI, RSV e NWT.

28) Mateus 19: 16 e 17

- (16) “E eis que alguém, aproximando-se, Lhe perguntou: Bom Mestre, que farei de bom, para alcançar a vida eterna?”.
(17) “Respondeu-lhe Jesus: Por que Me chamas bom? Bom só existe Um, **que é Deus**. Se queres entrar na vida, guarda os mandamentos.” (KJV)
Comentário: Nas versões modernas, “Bom Mestre” foi substituído, no versículo 16, por “Mestre”, e “Por que Me chamas bom? Bom só existe Um, que é Deus”, foi substituído, no versículo 17, por “Por que Me perguntas acerca do que é bom? Bom só existe um”.

29) Mateus 20:22

- “Jesus, porém, respondendo, disse: Não sabeis o que pedis; podeis vós beber o cálice que Eu hei de beber **e ser batizados com o batismo com que Eu sou batizado?** Disseram-lhes: podemos.” (KJV)
Comentário: A frase “e ser batizados com o batismo com que Eu sou batizado” está omitida da Almeida Atualizada.

30) Mateus 24:3

- “E, ao assentar-Se no monte das Oliveiras, vieram, em particular, os discípulos a Ele dizendo: Dize-nos quando acontecerão estas coisas? E qual será o sinal de Tua vinda, **e do fim do mundo?**” (KJV)
- “No monte das Oliveiras, achava-se Jesus assentado, quando se aproximaram dele os discípulos, em particular, e lhe pediram: Dize-nos quando sucederão estas coisas e que sinal haverá da tua vinda **e da consumação do século.**” (Almeida Atualizada)
Comentário: Uma coisa é o fim do mundo, outra é a consumação do século. Desde que Cristo revelou aos discípulos os acontecimentos que precederiam o fim do mundo já se passaram 20 séculos.

31) Mateus 25:13

- “Vigiai, pois, pois não sabeis o dia nem a hora **em que o Filho do homem virá.**” (KJV).
- “Vigiai, pois, porque não sabeis o dia nem a hora.” (Almeida Atualizada)
Comentário: A frase, “em que o Filho do homem virá.” foi omitida.

32) Mateus 27: 35

- “E eles o crucificaram, e repartiram Suas vestes, lançando sortes, **para que pudesse ser cumprido o que fora dito pelo profeta: Repartiram minhas vestes entre eles, e sobre minhas túnicas lançaram sortes.**” (KJV)
- “Quando O crucificaram, dividiram Suas roupas lançando sortes.” (NVI).
Comentário: As traduções NVI, RSV e NWT omitem a frase “para que pudesse ser cumprido o que fora dito pelo profeta: Repartiram minhas vestes entre eles, e sobre minhas túnicas lançaram sortes.” Ver Salmos 22:18.

33) Marcos 1:2

- “Como está escrito **nos profetas**: Eis que envio o Meu mensageiro ante a tua face, o qual preparará o teu caminho diante de ti.” (KJV)
- “Como está escrito **no profeta Isaías**: Eis que envio o Meu mensageiro ante a tua face, o qual preparará o teu caminho diante de ti.” (*Almeida Atualizada, e, também, Almeida Corrigida*)
Comentário: Este versículo é citado de Malaquias 3:1, e não de Isaías!!

34) Marcos 1:14

- “Depois de João ter sido preso, foi Jesus para a Galiléia, pregando o evangelho **do reino** de Deus”. (KJV)
Comentário: As palavras “do reino” foram omitidas. O evangelho de Deus é o evangelho **de Seu reino**.

35) Marcos 2:17

- “Tendo Jesus ouvido isto, respondeu-lhes: Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes; não vim chamar a justos, e sim pecadores **ao arrependimento.**” (KJV).
Comentário: Novamente, nas versões NVI, RSV e NWT as palavras “ao arrependimento” estão omitidas. Se a doutrina do arrependimento for tirada, o que nos resta é a nova teologia evangélica da graça livre ou barata.

36) Marcos 6:11

- “E qualquer um que não vos receber, nem vos ouvir, quando saírem dali, sacudí a poeira dos pés, em testemunho contra eles. **Em verdade vos digo que haverá mais tolerância para Sodoma e Gomorra no dia do juízo, do que para aquela cidade.**” (KJV)
Comentário: Toda a frase “Em verdade vos digo que haverá mais tolerância para Sodoma e Gomorra no dia do juízo, do que para aquela cidade”, está omitida. Sem dúvida, esta é uma grave omissão!

37) Marcos 7:19.

- “Porque não entra no coração, mas no ventre, e sai para o ar, purificando todo alimento?” (KJV)
- “Porque não lhe entra no coração, mas no ventre, e sai para lugar escuso? **E, assim, considerou ele puros todos os alimentos.**” (*Almeida Atualizada*).
Comentário: O contexto do capítulo se refere à cerimônia de lavar as mãos antes da refeição. Os judeus consideravam a negligência do lavar das mãos como moralmente poluidora, e Cristo procurou ensinar que a negligência a esta tradição não era moralmente poluidora (“purificando todo alimento”, isto é, purificando da poluição cerimonial). Evidentemente, Cristo não anulou Levíticos 11, como faz a tradução na Almeida Atualizada!

38) Marcos 10:21

- “E Jesus, olhando para ele, o amou e lhe disse: Falta-te uma coisa: vai, vende tudo quanto tens, e dá-o aos pobres, e terás um tesouro no céu; e vem, **toma a cruz**, e segue-me”. (KJV)

Comentário: Na Almeida Atualizada, e, também, na Almeida Corrigida, as palavras “toma a cruz”, estão omitidas. Marcos 10:21, na Bíblia King James de 1611, é coerente com Mateus 10:38; 16:24, e Marcos 8:34.

39) Marcos 13:14

- “Quando virdes o abominável da desolação, **dito pelo profeta Daniel**, situado onde não deve estar (quem lê entenda), então os que estiverem na Judéia fujam para os montes.” (KJV).
- “Quando virdes ‘o abominável que causa desolação’ situado onde não pertence — que o leitor entenda — então os que estiverem na Judéia fujam para os montes.” (NVI).

Comentário: As traduções NVI, RSV e NWT omitem a frase “dito pelo profeta Daniel”. Ver Daniel 9: 27 e 11: 31.

40) Marcos 15: 28

- “E cumpriu-se as Escrituras que diz: Com os malfeitores foi contado.” (KJV)

Comentário: Todo o versículo 28 de Marcos está omitido nas versões NVI, RSV e NWT. O que os cristãos modernos tem contra o cumprimento de profecias?

41) Lucas 2:14

- “Glória a Deus nas alturas, paz na terra e boa vontade **para com os homens.**” (KJV)
- “Glória a Deus nas maiores alturas, e paz na terra **entre os homens, a quem Ele quer bem.**” (Almeida Atualizada)

Comentário: Jesus veio para salvar a todos os homens, não somente aqueles ‘a quem Ele quer bem’.

42) Lucas 2:22

- “E, cumprindo os dias **de sua** purificação, segundo a lei de Moisés, O levaram a Jerusalém, para O apresentarem ao Senhor.” (KJV)

Comentário: “Os dias de sua purificação” refere-se à purificação que Maria deveria cumprir, segundo a lei de Moisés relatada em Levíticos 12. Na Almeida Corrigida, a palavra “sua” foi omitida; e na Almeida Atualizada encontramos: “Passados os dias da purificação deles”. Isto inclui o menino Jesus na purificação!

43) Lucas 2:33

- “E **José** e Sua mãe se maravilharam das coisas que dele se diziam.” (KJV)

Comentário: Note a sutil mudança na tradução, do nome José para pai, na Almeida Atualizada. Isto reflete a descrença no fato de que o Pai de Jesus é de fato o poderoso Deus de Israel, e não José.

44) Lucas 2:43

- “E, terminando aqueles dias, ao retornarem, ficou o menino Jesus em Jerusalém, e **José e Sua mãe** não o souberam.” (KJV)
Comentário: A frase: “José e Sua mãe” foram substituídos por: “seus pais”, na Almeida Corrigida, e, também, na Almeida Atualizada.

45) Lucas 4:4

- “... Está escrito: Não só de pão viverá o homem, mas de toda palavra de Deus.” (KJV)
- “... Está escrito: O povo não viverá somente de pão.” (NVI)
Comentário: “mas de toda palavra de Deus” está omitido nas versões NVI, RSV e NWT.

46) Lucas 4:8

- “E Jesus respondeu e lhe disse: **Para trás de Mim, Satanás**, pois está escrito: Adorarás ao Senhor teu Deus, e só a Ele servirás”. (KJV)
Comentário: As palavras “Para trás de Mim, Satanás” foram omitidas, na Almeida Atualizada.

47) Lucas 10:15

- “E tu, Cafarnaum, que fostes exaltada até os céus, serás lançada abaixo no inferno.” (KJV)
- “Tu, Cafarnaum, elevar-te-ás, porventura, até ao céu? Descerás até ao inferno.” (Almeida Atualizada, e, também, Almeida Corrigida)

Comentário: Segundo a King James, Jesus aqui faz uma afirmação, e não uma pergunta. Cafarnaum havia sido exaltada até os céus, em termos de privilégios e luz concedida.

48) Lucas 11:2

- “E Ele lhes disse: quando orardes, dizei, **Pai nosso** que estás nos céus, santificado seja o Teu nome. Venha o Teu reino. **Seja feita a Tua vontade, assim no céu como na terra.**” (KJV)
- “Então, ele os ensinou: Quando orardes, dizei: Pai, santificado seja o teu nome; venha o teu reino”. (Almeida Atualizada)

Comentário: Dois erros aparecem na Almeida Atualizada: Pai, em vez de Pai nosso; e a omissão da frase “Seja feita a Tua vontade, assim no céu como na terra.”.

49) Lucas 11:4

- “e perdoa-nos os nossos pecados, pois também nós perdoamos a qualquer que nos deve; e não nos conduzas em tentação, **mas livra-nos do mal.**” (KJV)
Comentário: A frase “mas livra-nos do mal” foi omitida na Almeida Atualizada.

50) Lucas 21:8

- “E Ele disse: Cuidado para não serdes enganados; pois muitos virão em Meu nome, dizendo: **Eu sou Cristo**; e o tempo está próximo; não vades, portanto, após eles.” (KJV)
Comentário: Em vez de “Eu sou Cristo”, tanto a Almeida Atualizada como a Corrigida colocam, simplesmente: “Sou eu!”

51) Lucas 22:32

- “...e quando te converteres, fortalece os teus irmãos.” (KJV).
 - “...e quando tiveres voltado atrás, fortalece os teus irmãos.” (NVI).
 - “...e quando tiveres voltado novamente, fortalece os teus irmãos.” (RSV)
 - “...e quando tiveres retornado, fortalece os teus irmãos.” (NWT).
- Comentário: A RSV implica que Pedro já havia se convertido antes desta declaração, o que não é verdade.

52) Lucas 23:38.

- “E uma inscrição estava sobre Ele, escrita em letras gregas, latinas e hebraicas: ESTE É O REI DOS JUDEUS.” (KJV)
- Comentário: As versões NVI, RSV e NWT omitem a frase: “em letras gregas, latinas e hebraicas”. Os pioneiros adventistas do 7º dia tem usado este texto durante anos para provar que, VICARIUS FILII DEI (O título dado ao Papa romano, e inscrita na sua tripla coroa) quando somado, dá 666 nas três línguas antigas: grego, latin e hebraico.

53) Lucas 23:42

- “E ele disse ao Senhor Jesus: lembra-te de mim quando vieres em Teu reino.” (KJV)
 - “E disse a Jesus: lembra-te de mim quando entrares no Teu reino.” (*Almeida Corrigida e, também, Almeida Corrigida e Fiel*)
- Comentário: Quando Cristo vier em Seu reino, então Ele irá lembrar-Se de ressuscitar o ladrão que com Ele morreu. O ladrão ainda não entrou com Ele no paraíso.

54) Lucas 23:43

- “E disse-lhe Jesus: em verdade te digo, hoje estarás comigo no paraíso”. (KJV)
 - “E disse-lhe Jesus: em verdade te digo que hoje estarás comigo no paraíso”. (*Almeida Atualizada; Almeida Corrigida; Almeida Corrigida e Fiel.*)
- Comentário: Este versículo é conhecido pela posição incorreta da vírgula. Na King James, o certo seria: “E disse-lhe Jesus: em verdade te digo hoje, estarás comigo no paraíso”. Nas versões em português, em vez da vírgula, acrescentaram a palavra “que”, o que complica ainda mais. A resposta de Jesus foi coerente com o pedido do ladrão no versículo 42. Em outras palavras, Jesus lhe disse: “em verdade te digo hoje, estarás comigo no paraíso, *quando Eu voltar do Meu reino. Então, me lembrarei de ti, te ressuscitarei, e tu entrarás no paraíso*”. (Ver João 14:3)

55) João 1:18

- “Deus nunca foi visto por alguém, **o Filho unigênito**, que está no seio do Pai, esse O revelou.” (KJV)
 - “Ninguém jamais viu a Deus; **o Deus unigênito**, que está no seio do Pai, é quem o revelou.” (*Almeida Atualizada*)
- Comentário: Segundo Êxodo 20:2 e João 17:3, o Pai é o único Deus, e Jesus é Seu Filho unigênito, e não o Deus unigênito.

56) João 1:10

- “Ele estava no mundo, e o mundo foi feito por Ele, e o mundo não O conheceu” (KJV)
- Ele estava no mundo, e embora o mundo foi feito por intermédio dEle, o mundo não O reconheceu” (NVI).
Comentário: A mesma alteração se encontra nas versões RSV e NWT. Os mundos foram feitos por Cristo e não por Deus o Pai por intermédio de Cristo. “Todas as coisas foram feitas por Ele (o Verbo); e sem Ele nada do que foi feito se fez.” *João 1: 1 e 3*

57) João 4:24

- “Deus é **um** Espírito; e os que O adoram devem adorá-lo em espírito e em verdade.” (KJV)
Comentário: Tanto a Almeida Atualizada como a Almeida Corrigida colocam: “Deus é Espírito”, em vez de “Deus é um Espírito”. Seguindo o contexto do versículo anterior (João 4:23) podemos dizer que “ Deus, o Pai, é um Espírito”. Em outras palavras, “Um Espírito é Deus, o Pai”. Portanto, neste versículo, o Espírito Santo é identificado como Deus, o Pai. Isto ajuda a entender Atos 5:3 e 4..

58) João 5:16

- “E, por esta causa, os judeus perseguiram Jesus e **procuravam matá-lo**, porque fazia estas coisas no sábado.” (KJV)
Comentário: Na Almeida Atualizada, a frase “e procuravam matá-lo”, foi omitida.

59) João 6: 47

- “Em verdade, em verdade vos digo: quem crê em Mim tem a vida eterna.” (KJV).
- “Digo-vos a verdade, aquele que crê tem a vida eterna.” (NVI)
Comentário: A mesma alteração é feita nas versões RSV e NWT, isto é, a crença em Cristo é omitida neste versículo.

60) João 6: 69

- “E nós cremos e estamos certos de que Tu és aquele Cristo, **o Filho do Deus vivo**”. (KJV)
- “e nós temos crido e conhecido que tu és **o Santo de Deus**.” (Almeida Atualizada)
Comentário: Todos os profetas da Bíblia foram homens santos. Porém, somente Um é o Filho do Deus vivo.

61) João 8:9

- “E os que ouviram isto, **sendo acusados pela própria consciência**, foram-se retirando um a um, a começar pelos mais velhos até aos últimos; ficando só Jesus e a mulher no meio onde estava.” (KJV)
Comentário: Na Almeida Corrigida, edição de 1995, a frase “sendo acusados pela própria consciência” está omitida. Este é um dos raros versículos em que a Almeida Revista e Corrigida está em erro, e a Almeida Atualizada de 1993 está correta.

62) João 9:35

- “Ouvindo Jesus que o tinham expulsado, encontrando-o, lhe perguntou: Crês tu no **Filho de Deus**?”. (KJV)

Comentário: Na Almeida Atualizada lê-se “Filho do homem” em vez de Filho de Deus. Tanto Atos 8:37 como João 9:35, revelam , por incrível que pareça, que os tradutores das Bíblias modernas não acreditavam (não acreditam) que Jesus é o Filho de Deus!

63) João 11:41

- “Então, tiraram a pedra **do lugar onde o morto jazia**. E Jesus, levantando os olhos para os céus, disse: Pai, graças te dou por Me haveres ouvido.” (KJV)

Comentário: A frase “do lugar onde o morto jazia” foi omitida, tanto na Almeida Corrigida quanto na Almeida Atualizada.

64) João 14:2

- “Na casa de Meu Pai há muitas **mansões**, se não fosse assim, Eu vo-lo teria dito, pois vou preparar-vos lugar.” (KJV)

Comentário: A palavra “mansões” foi substituída por “moradas” em praticamente todas as versões modernas.

65) João 16:16

- “Um pouco mais e não Me vereis, outra vez um pouco, e ver-Me-eis, **porque vou para o Pai.**” (KJV).

Comentário: A frase “porque vou para o Pai.” está omitida na Almeida Atualizada.

66) Atos 2:30

- “Sendo, pois, profeta e sabendo que Deus lhe havia jurado que do fruto de seus lombos, segundo a carne, suscitaria a Cristo para assentar-se em seu trono.” (KJV)
- “Sendo, pois, profeta e sabendo que Deus lhe havia jurado que um de seus descendentes se assentaria no seu trono.” (Almeida Atualizada)

Comentário: Seria totalmente desnecessário que Deus jurasse a Davi que “um de seus descendentes se assentaria no seu trono”, pois isto era o inevitável. O juramento que Deus fez a Davi foi “que do fruto de seus lombos, segundo a carne, suscitaria a Cristo para assentar-se em seu trono”.

67) Atos 2:38

- “E disse-lhes Pedro: Arrependei-vos, e cada um de vós seja batizado em nome de Jesus Cristo para a **remissão** dos pecados, e recebereis o dom do Espírito Santo,” (KJV)

Comentário: A palavra “remissão” foi substituída por “perdão” na Almeida Corrigida. A palavra remissão significa não somente perdão, mas também o ato de remeter, isto é, o envio literal dos pecados para o Santuário celestial.

68) Atos 3:19 e 20.

- “Arrependei-vos, pois, e convertei-vos, para que vossos pecados sejam apagados, **quando os tempos de refrigério vierem** da presença do Senhor.” (KJV)
- “Arrepende-te, pois, e volte para Deus, para que os vossos pecados sejam apagados, a fim de que tempos de refrigério possam vir do Senhor.” (NVI).

- “Arrependei-vos, pois, e convertei-vos, para que sejam apagados os vossos pecados, a fim de que, da presença do Senhor, venham tempos de refrigério, e que envie ele o Cristo, que já vos foi designado, Jesus.” (Almeida Atualizada)

Comentário: Nas traduções modernas, em vez de ‘quando vierem’, foi traduzido ‘a fim de que venham’. Isto dificulta a interpretação do texto, visto que somente quando Cristo entrou no lugar santíssimo do santuário celestial (ocorrido em 1844), é que os pecados dos que uma vez confessaram seus pecados começaram a ser definitivamente apagados. E no final do juízo investigativo, a chuva serôdia (refrigério) virá para os que forem selados. O apóstolo Pedro estava indicando um tempo futuro para o cancelamento dos pecados. A expiação não foi completada na cruz, mas será completada no lugar Santíssimo do santuário celestial.

(Ver “O Grande Conflito”, cap. 38, p. 611 e 612).

69) Atos 7:30

- “E, completados quarenta anos, apareceu-lhe o anjo **do Senhor**, no deserto do monte Sinai, numa chama de fogo de um sarçal.” (KJV)

Comentário: Em vez de “anjo do Senhor”, a Almeida Atualizada coloca somente “um anjo”.

70) Atos 7:37

- “Este é aquele Moisés que disse aos filhos de Israel: O Senhor, vosso Deus, vos levantará dentre vossos irmãos um profeta como eu; **a Ele ouvireis.**” (KJV)

Comentário: A frase: “a Ele ouvireis”, foi omitida na Almeida Atualizada.

71) Atos 8:37

- “E disse Felipe: tu podes, se crês de todo o coração. E ele respondeu e disse: **Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.**” (KJV)

- “[Filipe respondeu: É lícito, se crês de todo o coração. E, respondendo ele, disse: Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.]” (Almeida Atualizada)

Comentário: Na Almeida Atualizada este verso vem entre colchetes. Em outras traduções, a frase “Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus” está omitida.

72) Atos 9:5

- “E ele disse: Quem és Tu Senhor? E o Senhor lhe respondeu: Eu sou Jesus a quem tu persegues. **Duro é para ti recalcitrar contra os agulhões.**” (KJV)

Comentário: Recalcitrar contra os agulhões quer dizer ‘dar coice na ponta de ferro’. Em outras palavras, Jesus estava dizendo a Saulo que sua rebeldia estava lhe custando caro. Na Almeida Atualizada a frase “**Duro é para ti recalcitrar contra os agulhões**” foi omitida.

73) Atos 10:6

- “Este está com um certo Simão, curtidor, que tem a sua casa junto ao mar. **Ele te dirá o que deves fazer.**” (KJV)

Comentário: A frase: “Ele te dirá o que deves fazer”, foi omitida da Almeida Atualizada.

74) Atos 10:30 e I Coríntios 7:5

- “E Cornélio disse: Há quatro dias **estou jejuando**; e à hora nona orei em minha casa...” (Atos 10:30, KJV)

- “Não vos priveis um ao outro, salvo talvez por mútuo consentimento, por algum tempo, para vos dedicardes **ao jejum** e oração; e, novamente, vos ajuntardes, para que Satanás não vos tente pela vossa incontinência” (I Cor. 7:5, KJV)
Comentário: Na Almeida Atualizada, como também, na Almeida Corrigida, **a menção ao jejum foi omitida**. Segundo Edward H. Hills, em seu livro ‘The King James Version Defended’, pág. 138, “Estas omissões são provavelmente devido à influência de Clemente de Alexandria e outros Gnósticos, que interpretavam o jejum no sentido espiritual e se opunham ao jejum literal.”

75) Atos 15:11

- “Mas cremos que **seremos salvos** pela graça do Senhor Jesus Cristo, como eles também.” (KJV)
- “Mas cremos que **fomos salvos** pela graça do Senhor Jesus Cristo, como eles também.” (Almeida Atualizada)

Comentário: A afirmação correta é ‘seremos salvos’ e não ‘fomos salvos’. A doutrina da “certeza da salvação” não tem fundamento na Bíblia. Veja, por exemplo, Mateus 24:13; Marcos 13:13; Apocalipse. 2:10, u.p; e Hebreus 10:38.

76) Atos 15:23

- “E escreveram cartas desta maneira: Os apóstolos e presbíteros **e irmãos** saúdam os irmãos que são gentios em Antioquia e Síria e Cilícia.” (KJV)
- “escrevendo, por mão deles: Os irmãos, **tanto os apóstolos como os presbíteros**, aos irmãos de entre os gentios em Antioquia, Síria e Cilícia, saudações.” (Almeida Atualizada)

Comentário: A Almeida Atualizada dá a entender que os ‘irmãos’ são somente os líderes e não os cristãos comuns!

77) Atos 17:22

- “E, estando Paulo no meio do **monte de Marte**, disse: Senhores atenienses, percebo que em todas as coisas sois muito **supersticiosos**.” (KJV)
Comentário: As palavras “monte de Marte” foram substituídas por ‘Aerópago’; e “supersticiosos” foi trocado por “religiosos”, na Almeida Atualizada.

78) Atos 17:26

- “E tem feito de **um sangue** todas as nações dos homens para habitar em toda face da terra...” (KJV)
- “**de um só fez toda a raça humana** para habitar sobre toda a face da terra, havendo fixado os tempos previamente estabelecidos e os limites da sua habitação”. (Almeida Atualizada)
Comentário: Deus fez a raça humana de um só sangue, e não de um só, visto que é necessário um casal para a procriação!

79) Atos 20:24

- “**Mas nenhuma destas coisas me comove**, nem considero a vida preciosa para mim mesmo, contanto que cumpra com alegria minha carreira e o ministério que recebi do Senhor Jesus para dar testemunho do evangelho da graça de Deus.” (KJV)
Comentário: A frase “Mas nenhuma destas coisas me comove”, está omitida na Almeida Atualizada e, também, na Almeida Corrigida.

80) Atos 23:9

- “...Não achamos neste homem mal algum; porém se um espírito ou um anjo tem falado a ele, **não lutemos contra Deus.**” (KJV)
- “Houve, pois, grande vozearia. E, levantando-se alguns escribas da parte dos fariseus, contendiam, dizendo: Não achamos neste homem mal algum; e será que algum espírito ou anjo lhe tenha falado?” (Almeida Atualizada)
Comentário: Na Almeida Atualizada, a conclusão da frase foi omitida.

81) Romanos 6:8

- “Agora, se **estamos mortos** com Cristo, cremos que também com Ele viveremos.” (KJV)
- “Ora, se **já morremos** com Cristo, cremos que também com Ele viveremos.” (*Almeida Atualizada, e, também, Almeida Corrigida*)
Comentário: Para vivermos com Cristo nos céus, necessitamos de uma morte diária do eu, porque este ‘eu’ pode ‘ressuscitar’ a cada dia.

82) Romanos 8:1

- “Portanto, agora, nenhuma condenação há para os que estão em Cristo Jesus, **que não andam segundo a carne, mas segundo o espírito.**” (KJV)
Comentário: A frase “que não andam segundo a carne, mas segundo o espírito” foi omitida na Almeida Atualizada. Visto que este verso define o que é estar “em Cristo”, esta é uma grave omissão!

83) Romanos 9:28

- “Pois Ele terminará a obra, e a abreviará **em justiça**, porque uma obra rápida o Senhor fará sobre a terra.” (KJV)
Comentário: Na Almeida Atualizada lê-se: “Porque o Senhor cumprirá Sua palavra sobre a terra, cabalmente e em breve.”

84) Romanos 10:15

- “E como pregarão, se não forem enviados? Como está escrito: Quão formosos os pés dos que anunciam **o evangelho** da paz, dos que anunciam coisas boas!”. (KJV)
Comentário: A palavra “evangelho” foi omitida tanto da Almeida Atualizada, como também, da Almeida Corrigida. O evangelho da paz não é ‘água morna’, mas uma teologia que condiz com a realidade. Muitos pastores, hoje em dia, querem ter estes “formosos pés”, mas se esquecem de Jeremias 6:14; 8:11; ou Mateus 10:34.

85) Romanos 11:6

- “Mas, se é por graça, já não é pelas obras, de outra maneira, a graça já não é graça. **Mas se for de obras, então não é mais graça, do contrário, obra não é mais obra.**” (KJV)

Comentário: A última parte deste versículo foi omitida, tanto na Almeida Atualizada, como, também, na Almeida Corrigida.

86) Romanos 13:9

- “Pois isto: Não adulterarás; não matarás, não furtarás, **não dirás falso testemunho**; não cobiçarás...” (KJV)

Comentário: Na Almeida Atualizada está faltando “não dirás falso testemunho”.

87) Romanos 14:6

- “Aquele que considera o dia, considera-o para o Senhor; **e aquele que não considera o dia, para o Senhor ele não o considera**; aquele que come, come para o Senhor, porque dá graças a Deus; e o que não come para o Senhor não come e dá graças a Deus.” (KJV)

Comentário: A frase: “e aquele que não considera o dia, para o Senhor ele não o considera”, foi omitida tanto na Almeida Atualizada, como, também, na Almeida Corrigida.

88) Romanos 16:18

- “Porque os tais não servem o nosso Senhor Jesus Cristo, mas ao seu ventre; e, **com boas palavras e belos discursos**, enganam o coração dos simples.” (KJV)

Comentário: A frase “com boas palavras e belos discursos” foi substituída por “suaves palavras e lisonjas”, tanto na Almeida Atualizada, como, também, na Almeida Corrigida. Aqui temos um belo exemplo de que, às vezes, o erro está muito próximo da verdade!

89) I Coríntios 6:20

- “Porque fostes comprados por preço. Agora, pois, glorificai a Deus no vosso corpo, **e no vosso espírito, os quais pertencem a Deus**.” (KJV).

Comentário: Na Bíblia Almeida Revista e Atualizada, a frase: “**e no vosso espírito, os quais pertencem a Deus**” foi omitida. Não somente nosso corpo, mas também nosso espírito foi comprado por preço. A alma é composta de corpo e espírito.

90) I Coríntios 7:39

- “A mulher está **obrigada pela lei** enquanto vive o marido; ...” (KJV)

Comentário: Na Almeida Atualizada lê-se: “A mulher está ligada enquanto vive o marido;...” A KJV confirma Rom. 7:2, que permite se casar novamente somente após a morte do marido.

91) I Coríntios 9:25 (primeira parte)

- “E todo homem que se empenha para obter o domínio é temperante em todas as coisas.” (KJV) (*striveth for the mastery*)
- “E todo aquele que luta de tudo se abstém.” (Almeida Corrigida)
- “Todo atleta em tudo se domina.” (Almeida Atualizada)

Comentário: Ser temperante em todas as coisas não necessariamente é se abster de tudo. A KJV não dá margem, aqui, para extremismos, mas para a verdadeira temperança.

92) I Coríntios 9:27

- “Mas **mantenho sob controle meu corpo, e o trago em sujeição**, para que, tendo pregado aos outros, não venha de alguma maneira a ser um desqualificado.” (KJV)
- “Mas **esmurro o meu corpo e o reduzo à escravidão**, para que, tendo pregado a outros, não venha eu mesmo a ser desqualificado.” (*Almeida Atualizada*)
- “Antes, **subjugo o meu corpo e o reduzo à servidão**, para que, pregando aos outros, eu mesmo não venha de alguma maneira a ficar reprovado.” (*Almeida Corrigida*)
Comentário: Deus requer de cada ser humano que aprenda a “manter sob controle seu corpo e trazê-lo em sujeição”, e não que “esmurre seu corpo e o reduza à escravidão”. A Bíblia não recomenda penitência corporal!

93) I Coríntios 10:28

- “Mas se alguém vos disser: isto é oferecido em sacrifício aos ídolos, não coma por causa de quem o mostrou, e por motivo de consciência, **pois a terra é do Senhor, e toda a sua plenitude**.” (KJV)
Comentário: Toda a frase: “pois a terra é do Senhor, e toda a sua plenitude” está omitida na Almeida Atualizada.

94) I Coríntios 11:24

- “E tendo dado graças, o partiu e disse: **tomai, comei**, isto é o Meu corpo que é partido por vós; fazei isto em memória de Mim.” (KJV)
As palavras “tomai e comei” estão omitidas na Almeida Atualizada.

95) I Coríntios 14:33

- “Porque Deus não é **o autor** de confusão, mas de paz, como em todas as igrejas dos santos.” (KJV)
Comentário: A palavra ‘autor’ foi substituída por ‘Deus’, tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida.

96) II Coríntios 2:10

- “E a quem perdoais alguma coisa, também eu perdôo; pois se perdoei alguma coisa a alguém, por amor de vós o fiz **na pessoa de Cristo**.” (KJV)
Comentário: A frase “na pessoa de Cristo” foi substituída por “na presença de Cristo”, tanto na Almeida Atualizada, como na Almeida Corrigida.

97) II Coríntios 2:17

- “Porque não somos como muitos, que **corrompem** a palavra de Deus; mas em sinceridade, da parte de Deus, à vista de Deus falamos **em Cristo**.” (KJV)
- “Porque nós não estamos, como tantos outros, **mercadejando** a palavra de Deus; antes, em Cristo é que falamos na presença de Deus, com sinceridade e da parte do próprio Deus.” (*Almeida Atualizada*)
- “Porque nós não somos, como muitos, **falsificadores** da palavra de Deus; antes, falamos **de Cristo** com sinceridade, como de Deus na presença de Deus.” (*Almeida Corrigida*).

Comentário: Como diz o ditado: “Cada cabeça uma sentença!”.

98) II Coríntios 10:5

- “**Rebaixando imaginações** e toda altivez que se exalta contra o conhecimento de Deus, e trazendo cativo todo pensamento à obediência de Cristo.” (KJV)
 - “**Destruindo os conselhos** e toda altivez...”. (*Almeida Corrigida*)
 - “**...anulando, nós, sofismas,** e toda altivez...”. (*Almeida Atualizada, verso 4, última parte, e verso 5*)

Comentário: Na King James, existe uma seqüência lógica de pensamento: “Rebaixando imaginações e toda altivez que se exalta...”. Por outro lado, “destruindo conselhos”, ou “anulando sofismas”, não combina com “toda a altivez que se exalta...”.

99) Gálatas 2:16 e 17

- 16) “Sabendo que o homem não é justificado por obras da lei e sim mediante a fé **de** Cristo Jesus, também temos crido em Cristo Jesus, para que fôssemos justificados pela fé **de** Cristo e não por obras da lei, pois por obras da lei, ninguém será justificado.
- 17) Mas se, procurando ser justificados **por** Cristo, fomos nós mesmos também achados pecadores, dar-se-á o caso de ser Cristo ministro do pecado? Certamente que não!” (KJV)

Comentário: Assim como em Apoc. 14: 12, a versão Almeida Revista e Atualizada coloca em Gálatas 2:16 “fé **em** Cristo”. No verso 17 desta mesma versão, encontramos “justificados **em** Cristo” e não “justificados **por** Cristo”. Segundo a versão do rei Tiago, o homem é justificado **por** Cristo ao ter a mesma fé que Ele possuía.

100) Gálatas 3:1

- “Ó Gálatas insensatos, quem vos fascinou (*bewitched = encantou, enfeitiçou*) **para não obedecerdes à verdade**, a vós, perante os olhos de quem Jesus Cristo tem sido claramente apresentado como crucificado entre vós?” (KJV)
- Comentário: A frase “para não obedecerdes à verdade”, foi omitida da Almeida Atualizada. Com esta omissão, o verso dá a entender que o fascínio ou encantamento experimentado pelos Gálatas foi devido a apresentação de Cristo crucificado, e não devido à artimanha de alguém que os teria levado a não obedecerem à verdade!

101) Gálatas 3:17

- “E digo isto, que a aliança, que foi anteriormente confirmada por Deus **em Cristo**, a lei, que veio quatrocentos e trinta anos depois, não a invalida, de forma a abolir a promessa.” (KJV)
- Comentário: As palavras “em Cristo” foram omitidas tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida.

102) Gálatas 4:7

- “De sorte que já não és escravo, e sim filho; e, se tu és um filho, então também és um herdeiro de Deus **por meio de Cristo**.” (KJV)
- Comentário: As palavras “por meio de Cristo” estão omitidas na Almeida Atualizada.

103) Efésios 3:9

- “E manifestar a todos qual seja a dispensação do mistério, o qual **desde o início do mundo** tem estado oculto em Deus, o qual criou todas as coisas **por Jesus Cristo.**” (KJV).
- “E tornar claro a todos a administração deste mistério, o qual por eras passadas, estava oculto em Deus, que criou todas as coisas .” (NVI).

Comentário: As mesmas alterações são feitas nas versões RSV e NWT. “desde o início do mundo” está alterado para “por eras passadas” e “por Jesus Cristo” está omitido.

104) Efésios 3:14

- “Por esta causa, me ponho de joelhos diante do Pai **de nosso Senhor Jesus Cristo.**” (KJV).
- “Por esta causa, me ponho de joelhos diante do Pai.” (NVI).

Comentário: Nas versões NVI, RSV e NWT a frase “de nosso Senhor Jesus Cristo” está omitida.

105) Efésios 5:9

- “(Porque o fruto **do Espírito** está em toda bondade, e justiça, e verdade)” (KJV)

Comentário: Na Almeida Atualizada, ‘fruto do Espírito’ foi substituído por ‘fruto da luz’.

106) Efésios 5:30

- “Porque somos membros do seu corpo, da **sua carne e de seus ossos.**” (KJV)

Comentário: A frase “se sua carne e de seus ossos”, foi omitida, tanto da Almeida Atualizada como da Almeida Corrigida.

107) Colossenses 1:2

- “Para os santos e irmãos fiéis em Cristo que estão em Colossos: graça vos seja concedida, e paz, de Deus nosso Pai **e do Senhor Jesus Cristo.**” (KJV)

Comentário: As palavras “e do Senhor Jesus Cristo” estão omitidas na Almeida Atualizada.

108) Colossenses 1:14

- “Em quem temos a redenção **por meio de Seu sangue**, até mesmo o perdão dos pecados.” (KJV)

Comentário: Nas novas versões, “por meio de Seu sangue” está omitida.

109) Colossenses 2:16

- “Ninguém, pois, vos julgue por comida, ou por bebida ou em relação a um dia de festa, ou lua nova, ou **aos dias de Sábado.**” (KJV).
- “Ninguém, pois, vos julgue por comida, ou por bebida ou em relação a um dia de festa, ou lua nova, ou **um dia de Sábado.**” (NVI)

Comentário: Na versão KJV diz “dias de sábado”, no plural, significando os sábados cerimoniais e festas religiosas os quais foram abolidos na cruz. Porém, nas traduções NVI, RSV e NWT estão “um sábado”, no singular, sugerindo que o sábado do 7º dia foi abolido na cruz.

110) Filipenses 4:13

- “Posso todas as coisas **por meio de Cristo** que me fortalece”. (KJV)

- “Posso todas as coisas **naquele** que me fortalece”. (*Almeida Atualizada e, também, Almeida Corrigida*)

111) I Timóteo 1:17

- “Assim, ao Rei eterno, imortal, invisível, **o único Deus sábio**, seja a honra e a glória para todo o sempre. Amém.” (KJV)
Comentário: A palavra ‘sábio’ foi omitida tanto da Almeida Atualizada com da Almeida Corrigida.

112) I Timóteo 3:16

- “E, sem dúvida alguma, grande é o mistério da piedade: **Deus** foi manifestado na carne, justificado em espírito, visto por anjos, pregado aos gentios, crido no mundo, e recebido acima na glória,” (KJV)
Comentário: A palavra “Deus” foi substituída por “Aquele que”, tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida. É incrível constatar que os diversos comitês responsáveis pela elaboração das Bíblias modernas não acreditavam na encarnação do Filho de Deus!

113) I Timóteo 4:12

- “Ninguém despreze a tua mocidade; mas sê um exemplo dos fiéis, na palavra, na conversa, na caridade, **no espírito**, na fé, na pureza.” (KJV)
- “Ninguém despreze a tua mocidade; pelo contrário, torna-te padrão dos fiéis, na palavra, no procedimento, no amor, na fé, na pureza.” (*Almeida Atualizada*)

114) I Timóteo 6:5

- “Perversas contendas de homens de mente corrupta, e destituídos da verdade, **supondo que ganho seja piedade**: aparta-te destes.” (KJV)
- “Contendas de homens corruptos de entendimento e privados da verdade, **cuidando que a piedade seja causa de ganho**. Aparta-te dos tais.” (*Almeida Corrigida*)
- “Altercações sem fim, por homens cuja mente é pervertida e privados da verdade, **supondo que a piedade é fonte de lucro**.” (*Almeida Atualizada*)
Comentário: Os homens de mente corrupta não supõem que a piedade seja causa de ganho, mas, que ganho seja piedade.

115) I Timóteo 6:19

- “que acumulem para si mesmos um bom fundamento para o futuro, a fim de se apoderarem da **vida eterna**.” (KJV)
Comentário: As palavras “vida eterna” foram substituídas por “verdadeira vida”, na Almeida Atualizada.

116) II Timóteo 2:15

- “**Estude** para apresentar-te a Deus aprovado, como obreiro que não tem de que se envergonhar, compartilhando corretamente a palavra da verdade.” (KJV)
Comentário: A palavra “Estude” foi substituída por “procure”, tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida. Para compartilhar corretamente a palavra da verdade, devemos estudar a Bíblia do Rei Tiago, autorizada, de 1611.

117) II Timóteo 3:16

- “Toda Escritura é inspirada por Deus e **proveitosa para a doutrina, ...**” (KJV).
- “Toda Escritura é inspirada por Deus e **útil para o ensino, ...**” (NVI)
- “Toda a Escritura é inspirada por Deus e **útil para o ensino**, para a repreensão, para a correção, para a educação na justiça”. (Almeida Atualizada).
Comentário: A mesma alteração é feita nas versões (RSV) e (NWT). Com a alteração “proveitosa para a doutrina” para “útil para o ensino”, torna possível para a igreja definir doutrinas.

118) Hebreus 1:2

- “Nestes últimos dias, nos falou **por Seu Filho**, a quem designou herdeiro de todas as coisas, pelo qual também fez os mundos.” (KJV)
- “Porém, nestes últimos dias Ele tem falado a nós **por um Filho**, o qual designou herdeiro de todas as coisas, através do qual também criou o mundo.” (RSV)
- “nestes últimos dias, nos falou **pelo Filho**, a quem constituiu herdeiro de todas as coisas, pelo qual também fez o universo.” (Almeida Atualizada)
Comentário: A RSV afirma que Deus criou o mundo “por um Filho”. Quantos Filhos Deus o Pai tem no céu capazes de criar o mundo?!

119) Hebreus 2:16.

- “Pois Ele não **tomou sobre Si a natureza** de anjos, mas **tomou sobre Si a semente de Abraão.**” (KJV)
- “Pois ele, evidentemente, não socorre anjos, mas socorre a descendência de Abraão”. (Almeida Atualizada)
Comentário: A informação sobre a natureza humana de Cristo na encarnação está omitida na Almeida Atualizada.

120) Hebreus 7:21

- “(Porque aqueles sacerdotes foram feitos sem um juramento; mas este com um juramento por Aquele que lhe disse: Jurou o Senhor e não Se arrependerá; tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.)” (KJV)
Comentário: A frase: “segundo a ordem de Melquisedeque” foi omitida na Almeida Atualizada.

121) Hebreus 9: 3-4

- “E após o segundo véu, o tabernáculo que é chamado Santo dos Santos; **o qual tem o incensário de ouro** e a arca do concerto toda coberta de ouro, onde estava o pote de ouro que tinha o maná, e a vara de Arão que floresceu, e as tábuas da aliança.” (KJV)
- “Por trás do segundo véu, se encontrava o tabernáculo que se chama o Santo dos Santos, **ao qual pertencia um altar de ouro para o incenso** e a arca da aliança totalmente coberta de ouro, na qual estava uma urna de ouro contendo o maná, o bordão de Arão, que floresceu, e as tábuas da aliança.” (Almeida Atualizada).
Comentário: O altar de incenso estava no lugar Santo, não no lugar Santíssimo. A KJV é coerente consigo mesma, conforme Êxodo 30:1.; 6-8; e Levíticos 16:12. A palavra grega para incensário, em Hebreus 9:4, é thumiasterion, e para altar de incenso, em Lucas 1:11, é thusiasterion.

122) Hebreus 9:12.

- Nem por sangue de bodes ou bezerras, mas por Seu próprio sangue Ele entrou uma vez por todas **no lugar Santo** (*holy place*), tendo obtido eterna redenção por nós. (KJV)
- “não por meio de sangue de bodes e de bezerras, mas pelo seu próprio sangue, entrou no Santo dos Santos, uma vez por todas, tendo obtido eterna redenção.” (Almeida Atualizada)
Comentário: Quando Cristo subiu ao céu, Ele entrou no lugar Santo do santuário celestial, e não no lugar Santíssimo. Devido às suas implicações, este é um grave erro de tradução!

123) Hebreus 10:34

- “Porque tivestes compaixão de mim em minhas algemas, e com alegria tomastes do espólio de vossos bens, sabendo em vós mesmos que tendes **no céu** substância melhor e duradoura.” (KJV)
- “Porque não somente vos compadecestes dos encarcerados, como também aceitastes com alegria o espólio dos vossos bens, tendo ciência de possuídes vós mesmos patrimônio superior e durável.” (Almeida Atualizada)
Comentário: Além de omitir as palavras “no céu”, a Almeida Atualizada coloca a seguinte nota de rodapé: “*tendo... patrimônio*”, ou , “*tendo ciência de vos possuídes a vós mesmos por patrimônio*”. Segundo a Almeida Atualizada, os cristãos primitivos que repartiam seus bens com seus irmãos, tinham ciência de que eles mesmos eram seu patrimônio superior e durável, e não que seu patrimônio superior e durável estava no céu!

124) Hebreus 12:6-8

- “Porque o Senhor corrige o que ama, e açoita a qualquer que recebe por filho. **Se suportais a correção**, Deus vos trata como filhos; porque, que filho há a quem o pai não corrija? Mas, se estais sem disciplina, da qual todos são feitos participantes, sois então bastardos, e não filhos”. (Hebreus 12: 6-8; KJV)
- “Porque o Senhor corrige a quem ama e açoita a todo filho a quem recebe. **É para disciplina que perseverais** (Deus vos trata como filhos); pois que filho há que o pai não corrige? Mas, se estais sem correção, de que todos se têm tornado participantes, logo, sois bastardos e não filhos.” (Hebreus 12: 6-8; Almeida Atualizada)

Comentário: Segundo a KJV, a condição para ser considerado um filho de Deus é suportar a correção. Na Almeida Atualizada, esta condição foi omitida ao colocar-se a frase ‘é para disciplina que perseverais’.

125) Tiago 3:17

- “Mas a sabedoria que provém do alto é, primeiramente, pura; depois, pacífica, **gentil**, tratável, plena de misericórdia e de bons frutos, imparcial, e sem hipocrisia.” (KJV)
- “A sabedoria, porém, lá do alto é, primeiramente, pura; depois, pacífica, **indulgente**, tratável, plena de misericórdia e de bons frutos, imparcial, sem fingimento”. (Almeida Atualizada)

Comentário: Segundo a versão King James, a sabedoria é gentil e não indulgente. Ser indulgente ou condescendente com qualquer forma de pecado não é, evidentemente, ser sábio!

126) Tiago 5:16

- “Confessai vossas **faltas** uns aos outros, e orai uns pelos outros, para serdes curados. Muito pode, por sua eficácia, a súplica do justo.” (KJV)

Comentário: A palavra Grega para ‘faltas’ é **praptomata**, e a palavra Grega para ‘pecado’ é **hamartias**. A palavra ‘pecados’ que aparece nas traduções modernas é um erro de tradução. Ela apóia a prática da confissão dos pecados para os Padres. Uma coisa é confessar uma falta para a pessoa ofendida, pedindo-lhe o perdão; outra coisa é envolver uma terceira parte que não tem nenhuma autoridade para perdoar pecados.

127) I Pedro 1:22

- “Tendo purificado vossa alma em obediência à verdade **através do Espírito**, tendo em vista o sincero amor dos irmãos, para que ameis uns aos outros com pureza de coração.” (KJV)
Comentário: As palavras “através do Espírito” estão omitidas tanto na Almeida Atualizada, como na Almeida Corrigida.

128) I Pedro 2:2

- “Como bebês recém-nascidos desejai o genuíno leite **da palavra**, para que por ela possais crescer.” (KJV)
- “Desejai afetosamente, como meninos novamente nascidos, o leite racional, não falsificado, para que, por ele, vades crescendo.” (*Almeida Corrigida*)
- “Desejai ardentemente, como crianças recém-nascidas, o genuíno leite espiritual, para que, por ele, vos seja dado crescimento para salvação.” (*Almeida Atualizada*)

Comentário: O correto é “leite da palavra” e não “leite racional” ou “leite espiritual”. Convém lembrar que a Bíblia não recomenda que o cristão se alimente muito tempo com o “leite da palavra”. “Pois quando já devíeis ser mestres, tendes necessidade de que alguém vos ensine novamente quais são os primeiros princípios dos oráculos de Deus, e vos tornastes como os que têm necessidade de leite, e não de alimento sólido” (Hebreus 5:12).

129) I Pedro 3:18

- “Pois também Cristo sofreu uma vez por todas pelos pecados, o justo pelo injusto, para que Ele pudesse levar-nos a Deus, sendo morto na carne, mas vivificado **pelo Espírito**.” (KJV).
- “Pois também Cristo morreu, uma única vez, pelos pecados, o justo pelos injustos, para conduzir-vos a Deus; morto, sim, na carne, mas vivificado **no espírito**”. (*Almeida Atualizada*)

Comentário: Cristo foi vivificado (ressuscitado) pelo Espírito, e não no espírito. Ressuscitado no espírito dá margem a se pensar que Cristo se tornou um “fantasma”.

130) II Pedro 2:9

- “O Senhor sabe como livrar os piedosos da tentação, e **reservar o ímpio para o dia do castigo, para ser punido**.” (KJV)
- “é porque o Senhor sabe livrar da provação os piedosos e **reservar, sob castigo**, os injustos para o Dia de Juízo”. (*Almeida Atualizada*).

Comentário: Os ímpios são reservados para o dia do castigo, ou eles estão sob castigo até o dia do juízo? A versão Almeida Atualizada apóia a doutrina do purgatório!

131) I Pedro 4:14

- “Se, pelo nome de Cristo, sois censurados, bem aventurados sois, pois o espírito de glória e de Deus repousa sobre vós; **da parte deles Ele é mau-falado, mas de vossa parte Ele é glorificado.**” (KJV)

Comentário: Toda a frase: “da parte deles Ele é mau-falado, mas de vossa parte Ele é glorificado” foi omitida, tanto da Almeida Atualizada, como da Almeida Corrigida.

132) II Pedro 3:9

- “O Senhor não retarda a Sua promessa, como alguns a julgam demorada; mas é longânimo para **conosco** não querendo que nenhum pereça, mas que todos cheguem ao arrependimento.” (KJV)

Comentário: A palavra “conosco” foi substituída por “convosco”, tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida.

133) I João 3:16

- “Nisto percebemos o amor **de Deus**: que Ele deu a Sua vida por nós e devemos dar a nossa vida pelos irmãos.” (KJV)

Comentário: As palavras “de Deus” foram omitidas tanto da Almeida Atualizada como da Almeida Corrigida.

134) I João 4:3

- “E todo espírito que **não confessa que Jesus Cristo veio em carne** não é de Deus: este é o espírito do anti-Cristo, do qual temos ouvido que deveria vir, e mesmo agora já está no mundo.” (KJV)

- “E todo espírito que **não confessa a Jesus** não procede de Deus; pelo contrário, este é o espírito do anticristo, a respeito do qual tendes ouvido que vem e, presentemente, já está no mundo” (Almeida Atualizada)

Comentário: Na Almeida Atualizada, o teste para se saber quem é o anti-Cristo foi alterado. Favorece também o pré-lapsarianismo.

135) I João 5:7-8 (Cláusula Joanina)

- “Porque há três que dão testemunho [*no céu: o Pai, a Palavra, e o Espírito Santo, e estes três são um. E existem três que dão testemunho na terra:*] o Espírito, e a água, e o sangue, e estes três são unânimes”. (KJV)

Comentário: A frase entre colchetes é conhecida como cláusula Joanina. Embora os escritos de Clemente de Alexandria ao redor de 200 DC dão forte ênfase à Trindade, a citação que ele faz de I João 5:8 não inclui a cláusula Joanina. Dos milhares de manuscritos do Novo Testamento em grego ainda existente, a cláusula Joanina aparece somente em oito. A ocorrência mais antiga parece ser uma adição posterior a um manuscrito do século X que se encontra na Biblioteca Bodleian, em Oxford, sendo que a data exata da adição é desconhecida. Neste manuscrito, a cláusula é uma variante oferecida como alternativa ao texto principal. As outras sete fontes datam do século VI ou após, e quatro destas sete estão escritas a mão à margem do manuscrito. Em um manuscrito, traduzido da Vulgata de volta para o grego, a frase “e estes três são um” não está presente. (*Hoje está fácil pesquisar sobre este assunto na Internet. Confira!*)

A história da inclusão da cláusula é a seguinte:

Desiderius Erasmus (1466-1536) publicou em 1516 a primeira edição do *Textus Receptus*. Tanto na primeira como na segunda edição, que somaram aproximadamente 3300 cópias, Erasmus não incluiu a Cláusula Joanina, pois não a encontrou em nenhum manuscrito grego. Houve alguma pressão para que a cláusula fosse incluída, e Erasmus prometeu incluí-la caso um manuscrito Grego que a contivesse fosse encontrado. Foi-lhe, então, apresentado um destes oito manuscritos espúrios. Erasmus foi constrangido a inserir a frase na terceira edição, feita em 1522. Visto que o Novo Testamento da Bíblia King James de 1611 baseia-se na terceira edição do *Textus Receptus*, a cláusula Joanina é o único erro na Bíblia King James que se conhece.

136) I João 5:18

- “Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não peca; **mas o que de Deus é gerado conserva-se a si mesmo**, e o maligno não lhe toca.” (KJV).

Comentário: Segundo a versão do Rei Tiago, todo homem que é nascido de Deus ‘conserva-se a si mesmo’, isto é, coopera com Deus e resiste a tentação. Na versão Almeida Revista e Atualizada esta tarefa é deixada inteiramente com Deus: “Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não vive em pecado; antes, **Aquele que nasceu de Deus o guarda**, e o Maligno não lhe toca.”

137) Judas 25; I Timóteo 1:17 e Romanos 16:27

- “**Ao único Deus sábio**, nosso Salvador, seja a glória e a majestade, domínio e poder, tanto agora e para sempre. Amém.” (*Judas 25*, KJV)
- “Agora, ao Rei eterno, imortal, invisível, **o único Deus sábio**, seja a honra e glória para todo o sempre. Amém.” (*I Timóteo 1:17*, KJV)
- “**A Deus, único sábio**, (*To God only wise*) seja a glória por meio de Jesus Cristo, para sempre. Amém,” (*Romanos 16:27*, KJV)

Comentário: A palavra ‘sábio’ foi omitida em Judas 25 e em Timóteo 1:17, tanto na Almeida Corrigida como na Almeida Atualizada. Em Romanos 16:27 a palavra ‘sábio’, na Almeida Corrigida, aparece como: “ao único Deus, sábio, seja dada a glória...”; e na Almeida Atualizada aparece como: “ao Deus único e sábio seja dada glória...”

Por outro lado, na King James diz: “A Deus, único sábio”, ou “Ao único Deus sábio”. Isto está de acordo com Mateus 19:17, na King James, onde Jesus disse: “bom só existe Um que é Deus”. Portanto, a Bíblia King James ensina que Deus, o Pai, é o único sábio e bom.

Outra informação importante nestes três versículos é a adoração a Deus o Pai. A Bíblia não ensina que o Espírito Santo deva ser adorado e glorificado como Deus o Pai, como pretende o dogma da Trindade!

138) Apocalipse 1:8

- “Eu sou o Alfa e o Omega, **o princípio e o fim**, diz o Senhor, que é, e que era, e que há de vir, o Todo-poderoso.” (KJV)

Comentário: A frase: “o princípio e o fim”, foi omitida na Almeida Atualizada. Observe que esta supressão favorece o dogma da Trindade!

139) Apocalipse 1:11

- “Dizendo: **Eu sou o Alfa e o Omega, o primeiro e o último**, e o que vês escreve num livro, e envia para as sete Igrejas que estão na Ásia...” (KJV)
Comentário: Toda a frase : “**Eu sou o Alfa e o Omega, o primeiro e o último, e**”, está omitida tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida. O paralelismo apontando para Jesus nos versos 17 e 18 fica escondido. Esta é uma grave omissão!

140) Apocalipse 2:15

- “Outrossim, também tu tens os que da mesma forma sustentam a doutrina dos Nicolaítas, **coisa que Eu odeio**.” (KJV)

Comentário: As palavras “coisa que Eu odeio” estão omitidas na Almeida Atualizada.

O espírito de profecia diz qual é a doutrina dos Nicolaítas: “Se ensina muito agora, a doutrina de que o Evangelho de Cristo tem anulado a lei de Deus; que ‘crendo’ ficamos liberados da necessidade de ser praticantes da Palavra; mas esta é a doutrina dos Nicolaítas que Cristo condenou tão implacavelmente.” (*The Signs of the Times, 21-1912*).

Uma ‘variante’ desta doutrina, encontra-se na Lição da Escola Sabatina do dia 3 de outubro de 2005; onde lemos: “Embora os santos sejam pessoas que “guardam os mandamentos de Deus e a fé em Jesus” (Apoc. 14:12), a ênfase não é tanto a perfeição moral, como a fidelidade a Jesus. Santo é o pecador salvo pela graça de Deus.”

Na revista Review and Herald, de 6/7/1887, Ellen White pergunta: “É (nosso) o pecado dos Nicolaítas, converter a graça de Deus em libertinagem?”

Hoje os Evangélicos ensinam uma “variante” ou “ramificação” desta doutrina. Dizem que você deve “aceitar” a Jesus como seu Salvador e “permitir” que Ele transforme sua vida. Esquecem, porém, da cooperação ou colaboração com Deus. Sem a cooperação do homem, Deus não faz nada.

141) Apocalipse 5:14

- “E os quatro seres viventes respondiam: Amém; também os anciãos prostraram-se e adoraram **Aquele que vive para todo sempre**”. (KJV)

Comentário: Toda a frase “Aquele que vive para todo sempre”, está omitida na Almeida Atualizada. Esta é mais uma grave omissão!

142) Apocalipse 8:13

- “E olhei e ouvi **um anjo** voando pelo meio do céu, dizendo em grande voz: Ai! Ai! Ai! Dos que habitam sobre a terra, por causa das outras vozes das trombetas dos três anjos que ainda devem tocar.” (KJV)

Comentário: Na Almeida Atualizada, em vez de ‘um anjo’, está posto ‘uma águia’. A ousadia do Comitê de elaboração da Bíblia Almeida Atualizada chegou a este ponto!!

143) Apocalipse 11:17

- “dizendo: Graças te damos, Senhor, Deus Todo-poderoso, que és, e que eras **e que hás de vir**, porque assumiste o Teu grande poder e tens reinado.” (KJV)

Comentário: A frase “e que hás de vir” está omitida na Almeida Atualizada.

144) Apocalipse 14:12.

- “Aqui está a paciência dos santos, aqui estão aqueles que guardam os mandamentos de Deus e a fé **de** Jesus.” (KJV).

Comentário: A versão Almeida Revista e Atualizada declara que o povo remanescente dos últimos dias tem “*fé em Jesus*” em vez de “*a fé de Jesus*.” A verdade é que devemos ter uma fé salvadora — uma fé como Jesus tinha. “*Aquele que diz que permanece nEle, esse deve também andar **assim como Ele andou**.*” I João 2: 6. Em contraste com esta verdade, a nova teologia ensina que se tivermos fé **em** Jesus, Ele fará a caminhada por nós !.

145) Apocalipse 13:18

- “Aqui está a sabedoria. Aquele que tem conhecimento conte o número da besta, pois é número de **um homem**; e seu número é seiscentos e sessenta e seis.” (KJV)
- “Aqui está a sabedoria. Aquele que tem entendimento calcule o número da besta, pois é número **de homem**. Ora, esse número é seiscentos e sessenta e seis.” (Almeida Atualizada)

Comentário: Número de um homem — o papa; e não de qualquer homem.

146) Apocalipse 16:5

- “E ouvi o anjo das águas dizer: Tu és justo, ó Senhor, que és, que eras, e **que serás**, pois julgaste estas coisas.” (KJV)

Comentário: A frase: “e que serás”, foi omitida, tanto na Almeida Atualizada como na Almeida Corrigida.

147) Apocalipse 21:24

- E as nações **dos que foram salvos** andarão na luz dela; e os reis da terra trazem sua glória e honra para ela. (KJV)

Comentário: A frase “**dos que foram salvos**” foi omitida, tanto na Almeida Atualizada, como na Almeida Corrigida.

148) Apocalipse 22:14

- “Bem-aventurados aqueles que **guardam os Seus mandamentos**, para que possam ter direito a árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas.” (KJV)
- “Bem-aventurados aqueles que lavam suas vestes, para que tenham o direito a árvore da vida e possam entrar na cidade pelas portas.” (NVI) e (RSV).

Comentário: A verdade sobre a obediência aos dez mandamentos de Deus está omitida nas traduções modernas! Estas simplesmente colocam: “*lavam suas vestes no sangue do Cordeiro*.” Note que, tanto na versão NVI como na RSV, a tradução é a mesma, provando que foram traduzidas das mesmas fontes corrompidas.

149) Apocalipse 22:19

- “e, se alguém tirar das palavras do livro desta profecia, Deus tirará sua parte do **livro da vida**, e da Cidade Santa, e das coisas que estão escritas neste livro.” (KJV)
- “e, se alguém tirar das palavras do livro desta profecia, Deus tirará sua parte da **árvore da vida**, e da Cidade Santa, e das coisas que estão escritas neste livro.” (*Almeida Corrigida e Almeida Atualizada*)

Comentário: A Bíblia do rei Tiago é coerente, neste versículo, com apocalipse 3:5; 13:8 e 21:27.

9. Uma Falsa Bíblia Adotada pela IASD (1928-1932)

O texto a seguir foi traduzido dos capítulos 5 e 6 do livro “The Greatest Conspiracy”, de Neil C. Livingston.

“Vi que Deus tinha guardado a Bíblia de maneira especial; contudo, quando as cópias delas eram poucas, homens cultos tinham em certas ocasiões alterado as palavras, pensando que estavam tornando-a mais clara, quando em realidade estavam mistificando aquilo que estava claro, fazendo com que pendesse para seus pontos de vista estabelecidos, o qual era governado pela tradição.”

Primeiros Escritos, PP. 220, 221.

Falando da tentativa de remover o nome Adventista do sétimo dia da ‘*American Sentinel*’ em 1890, para tornar a revista popular a outras denominações, Ellen White afirmou, “Esta política é o primeiro passo em uma sucessão de passos errados.” (*Counsels to Writers and Editors*, p. 96). No contexto deste testemunho Ellen White estava falando dos “passos errados” que a liderança estava dando no caminho descendente das ligações ecumênicas com as Igrejas caídas da Babilônia.

“Os princípios que têm sido defendidos na ‘*American Sentinel*’ são a própria soma e substância da defesa do Sábado, e quando homens começam a falar em mudar estes princípios, *eles estão fazendo uma obra que não cabe a eles fazer*”, Ellen White advertiu. “Como Uzias, estão tentando equilibrar a arca que pertence a Deus, *e está sob Sua supervisão especial.*” (*ibid.*, *Counsels to Writers and Educators*, p. 96, ênfase suprida)

O Segundo Passo Errado em Direção ao Ecumenismo Aprovado

Em 1928 o segundo passo errado em direção ao ecumenismo foi a aprovação e aceitação pela liderança Adventistas do 7º dia de uma tradução errada da Bíblia — a ‘*American Standard Version.*’ Não somente isto, mas também foi afirmado pela liderança que a ‘*American Standard Version*’ era preferível à versa “Autorizada” da ‘*King James*’. (veja abaixo)

10. A Versão Inglesa Revisada

A versão Inglesa Revisada; Novo Testamento (NT) 1881, Velho Testamento (VT) 1885.

O fenomenal descobrimento de novos manuscritos nos séculos seguintes à produção da ‘*King James Version*’ (KJV) deu origem a uma **nova e radical revisão**, visto que os eruditos têm agora um texto mais antigo do Novo Testamento (NT) Grego do qual traduzir. Também um melhor entendimento do hebraico resultou em uma tradução mais clara do (VT). O resultado foi a Versão Revisada. Um esforço também foi feito para eliminar as palavras e arcaísmos obsoletos. A formação de parágrafos por versos foi substituída por uma divisão em unidades com determinado sentido ou parágrafos. Na versão, porém, faltou o charme literário da *King James Version*.”

Seventh-Day Adventist Bible Dictionary, Artigo “Versões,” Segunda Edição Revisada, 1995. (ênfase adicionada).

A primeira sentença nesta declaração do Dicionário Bíblico Adventista não é verdade. As descobertas de novos manuscritos em grego, não deram aos estudantes “um texto mais antigo do grego do NT do qual fizeram a tradução deles”. O denominado “texto mais antigo” do Novo

Testamento Grego veio do quarto século. Estes manuscritos gregos são chamados de Vaticanus, e Sinaiticus. De Vaticanus porque pertence ao Vaticano, e Sinaiticus porque os manuscritos foram descobertos em um monastério perto de Monte Sinai. Novamente, estes são os manuscritos Gregos Católicos Romanos do quarto século. Os textos Gregos do Rei Tiago (Textus Receptus, ou Texto Recebido) vieram de manuscritos mais modernos. (Veja abaixo). Porém, o Dicionário Adventista do Sétimo Dia está correto em dizer que estes manuscritos são Católicos Romanos, o Vaticanus, e o Sinaiticus, deram origem a **“uma nova e radical revisão.”**

11. A Versão Americana Padrão

“Uma edição americana da Versão Revisada [A Versão Padrão Americana, 1901] incorporou as leituras e reproduziu as preferências do Comitê Americano de Revisão, mas não foi aceito pelos revisores britânicos, e também contém mudanças adicionais.”
Seventh-Day Adventist Bible Dictionary, Artigo “Versões,” Segunda Edição Revisada, 1995. (ênfase adicionada).

Estas “revisões” erradas Inglesa e Americana da Bíblia do Rei Tiago não foi nada a mais do que uma revisão inteligente feita pelos Jesuítas de Roma infiltrados nas igrejas protestantes. A prova nesta declaração está no fato que a Versão Padrão Americana (1901), se tornou a Versão Padrão Revisada (AT 1946, NT 1952). A Versão Padrão revisada é a Bíblia **“oficial”** do Conselho Nacional de Igrejas (CNI). Em 1991 a **“Nova”** Versão Padrão Revisada recebeu o IMPRIMÁTUR da Igreja Católica Romana, e contém os espúrios livros Apócrifos, rejeitados em quase todas as outras traduções Inglesas!

IMPRIMÁTUR significa que a **“Nova”** Versão Padrão Revisada pode ser lida seguramente por católicos e também pode ser utilizada por padres oficiando na Missa Católica Romana.

“Em 1957 os Apócrifos do Velho Testamento, da Versão Padrão Revisada, foi publicada,” assim diz o Dicionário Bíblico Adventista. “Esta revisão foi preparada por um grupo de estudantes designado pela Divisão de Educação Cristã do Conselho Nacional de Igrejas Cristãs dos E.U.A., em resposta a um pedido feito pela Convenção Geral da Igreja Episcopal Protestante em 1952.”

Seventh-Day Adventist Bible Dictionary, Artigo “Versões,” Segunda Edição Revisada, 1995.

12. Uma Bíblia Comum Para os Protestantes e Católicos Romanos

Novamente, nunca é demais enfatizar que em 1991 a “Nova” Versão Padrão Revisada foi publicada com o IMPRIMÁTUR da Igreja Católica Romana dentro da contracapa. Os protestantes e as Igrejas Católicas Romanas têm agora uma Bíblia em comum!

“O Comitê da Versão da Bíblia Padrão Revisada é agora um comitê internacional, consistindo de associados do Canadá da Grã Bretanha, assim como também dos E.U.A., e do Catolicismo, como também de vários corpos de Protestantes,” assim diz o Dicionário Bíblico Adventista. “Nos interesses do ecumenismo a Versão da Bíblia Padrão Revisada foi publicada em 1973, consistindo na 2º edição do NT, e o VT, e os Apócrifos do VT.”

Seventh-Day Adventist Bible Dictionary, Artigo “Versões,” Segunda Edição Revisada, 1995.

13. Segunda Edição Revisada, 1995

Note que foi “no interesse do ecumenismo” que os livros “Apócrifos” do Velho Testamento, aprovados pelo Conselho Católico Romano de Trento (1545), foram incluídos na edição de 1973 na Versão Padrão Revisada. É assim que estes esforços com laços ecumênicos com Roma trabalham? Sim! Os Protestantes e Católicos Romanos têm agora uma Bíblia comum em 1991, uma edição IMPRIMATUR da “Nova” Versão Padrão Revisada!

“A produção de uma Bíblia endossada por católicos romanos, e líderes gregos ortodoxos e protestantes é um evento significativo,” o Dicionário da Bíblia Adventista conclui. “Será um novo dia quando a maior parte do Corpo de Cristãos puderem usar a mesma Bíblia Inglesa.” *Seventh-Day Adventist Bible Dictionary, Artigo “Versões,” Segunda Edição Revisada, 1995. (ênfase adicionada).*

Esta declaração tristemente prova que sem dúvida a liderança contemporânea Adventista do Sétimo-Dia endossa o Ecumenismo. A liderança Adventista acredita que uma Bíblia comum é “um evento significativo.” Mais adiante, “a maior parte do Corpo de Cristãos puderem usar a mesma Bíblia Inglesa”.

“Quando as igrejas de nossa terra, unindo-se em pontos de fé comum observados por eles [uma Bíblia comum era um passo firme para o ecumenismo], influenciar o Estado para obrigar a cumprir seus decretos e sustentar as suas instituições,” Ellen White advertiu, “então a América protestante terá formado uma imagem da hierarquia romana”.

(*Espírito de Profecia, Vol. 4, página 278, ênfase acrescentada.*)

“A linha de separação entre cristãos professos e ímpios é agora dificilmente discernida. Os membros da igreja amam o que o mundo ama, e estão prontos para se unirem a ele; e Satanás está resolvido a uni-los em um só corpo, e assim fortalecer sua causa arrastando-os todos para as fileiras do espiritismo. Os católicos romanos, que se gloriam dos milagres como sinal certo da verdadeira igreja, serão facilmente enganados por este poder operador de prodígios; e os protestantes, tendo rejeitado o escudo da verdade, serão também iludidos. Católicos, protestantes e mundanos juntamente aceitarão a forma de piedade, destituída de sua eficácia, e verão nesta aliança um grandioso movimento para a conversão do mundo, e o começo do milênio há tanto esperado.”

(*O Grande Conflito, pág. 589 – Capítulo “O Maior Perigo Para o Lar” - ênfase acrescentada*)

14. Uma Bíblia Ecumênica “Comum”

Analise os cinco passos mais importantes tomados pelos protestantes e Adventistas do Sétimo Dia antes que a Igreja Católica Romana aceitasse a Bíblia comum.

- (1) A Versão Padrão Americana tornou-se a Versão Revista Padrão da Bíblia (VT em 1946 e NT em 1952).
- (2) A Versão Revista Padrão é a Bíblia oficial do Conselho Nacional das Igrejas.
- (3) Na edição de 1957, os livros Apócrifos do antigo Testamento foram acrescentados na Versão Revista Padrão.
- (4) Em 1991, a “Nova” Versão Revista Padrão foi publicada com o IMPRIMATUR da Igreja Católica Apostólica Romana.

(5) O Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dia admite que agora exista “uma Bíblia Comum” entre os protestantes e a Igreja Católica Romana.

“Como os Adventistas do Sétimo Dia aceitaram essas revisões errôneas da Bíblia?”, você pergunta. Com um pouco de conhecimento das revisões da Bíblia Inglesa, iniciaremos nosso estudo da primeira aceitação de uma Bíblia errônea pela liderança Adventista do Sétimo Dia.

Depois da morte de Ellen G. White, (1915), a liderança da Igreja Adventista do Sétimo Dia começou a publicar artigos nos *Sinais dos Tempos* e na revista *Ministério* promovendo a Versão Revista Americana da Bíblia, como declara a Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia, Segunda Edição Revista, 1995, Associação Publicadora *Review and Herald*. (ênfase acrescentada). Sabemos que todo desvio do adventismo histórico veio “depois da morte de Ellen White.” A razão é óbvia. Quem era o editor da revista *Ministério* em 1928, quando esses artigos “promovendo” a Versão Revista Americana (Bíblia) começaram a surgir? Novamente a Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia responde.

“Leroy Edwin Froom - foi chamado para a Conferência Geral, onde ele foi primeiramente assistente da secretaria e depois secretário da Associação Ministerial de 1926 a 1950,” Informa a Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia. “Durante este período, ele fundou a Revista *Ministério* e foi seu editor por 22 anos.” (Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia, Segunda Edição Revista, 1995, Associação Publicadora *Review and Herald*, (ênfase acrescentada)).

“Um livro foi publicado (W. P. Pearce, *The World’s Best Book*, editado pela Publicadora Pacific Press), promovendo a Versão Revista Americana como sendo uma versão equivalente à Versão Autorizada do Rei Tiago.” (Artigo, Wilkinson, Benjamin George, Enciclopédia Adventista, Edição Revista, 1976, página 1609, (ênfase acrescentada)).

Sabemos que o período foi “logo após a morte de Ellen G. White.” De fato este evento tomou lugar em 1928, treze anos depois da morte de Ellen G. White. Leroy Froom foi o editor da Revista *Ministério* em 1928, e seria mais tarde a figura mais importante nas Conferências Evangélicas de 1955-1956. (Veja, Leroy Edwin Froom, *Movimento do Destino*).

Os editores souberam que o “Dr. Wilkinson sentiu a necessidade de escrever em defesa da Versão Autorizada.” “Este projeto foi altamente contraditório à liderança da Igreja.” (Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia, página 1609, ênfase acrescentada).

Sabemos que a defesa da Versão Autorizada da Bíblia do Rei Tiago “foi altamente contraditória aos líderes da igreja.” Este fato é confirmado até hoje - mesmo entre alguns ministérios independentes “Históricos!”.

Uma carta “não oficial” datada de 18 de novembro de 1928, do então Presidente da Conferência Geral, W. A. Spicer, foi enviada para o Dr. Wilkison pedindo-lhe para não entrar nessa controvérsia. Apesar de que os artigos da revista e o livro “O Melhor Livro do Mundo” terem sido publicados depois que esta carta foi escrita para o Dr. Wilkinson. Devido a esse fato, artigos e livros foram publicados depois que esta carta foi enviada para Dr. Wilkinson. Spicer, o Presidente da Conferência Geral foi citado como dizendo a Elder Robins: “então permita que Elder Wilkinson escreva o seu lado da questão.” O livro foi eventualmente publicado pelo autor (Wilkinson) na Inglaterra sob o título apropriado: *Nossa Bíblia Autorizada Vindicada*.

Idem, artigo, - Benjamin George Wilkinson. Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia. Edição Revista, 1976, página 1609. (ênfase acrescentada).

As primeiras sentenças desta declaração na Enciclopédia Adventista do Sétimo dia revelam muito. “Logo após a morte de Ellen G. White” em 1915. Naquele tempo e apenas naquele tempo “a liderança da Igreja Adventista do Sétimo dia começou a publicar artigos nas revistas Sinais dos Tempos e Ministério, utilizando a Versão Revista da Bíblia Americana”. Não apenas isso, mas a liderança estava “promovendo a Versão Revista Americana igual à Versão Autorizada do Rei Tiago”! (Idem, p. 1609). Obviamente a liderança deveria esperar até que a mensageira do Senhor saísse de cena. Quando Dr. Benjamin Wilkinson tomou a bandeira da verdade e escreveu “em defesa da Versão Autorizada,” o projeto foi altamente contraditório à liderança da igreja. (idem. P 1609). Por quê? Porque a liderança da Igreja Adventista do Sétimo Dia considerou a Bíblia Ecumênica do Conselho Nacional das Igrejas como a Versão Autorizada do Rei Tiago tão apreciada pelos pioneiros Adventistas. Este foi um dos primeiros movimentos ecumênicos por parte da liderança da Igreja Adventista do Sétimo dia. Mais ‘passos errados’ ecumênicos vêm logo a seguir.

Sabemos também que o livro de Dr. Wilkinson “foi finalmente publicado pelo autor na Inglaterra sob o título, Bíblia Autorizada Vindcada.” (Idem, p 1609). Evidentemente a Casa Publicadora Adventista do sétimo Dia, não publicaria o livro de Dr. Wilkinson defendendo a Versão Autorizada da Bíblia (KJV). Lamentavelmente, o livro teria que ser publicado pelo próprio Dr. Wilkinson, ***e em um país estrangeiro!***

Quem foi o Dr. Wilkinson, e por que ele se sentia qualificado para falar aos Adventistas em relação à tradução da Bíblia? A Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia responde.

WILKINSON, BENJAMIN GEORE, (1872-1968). Reitor, administrador, evangelístico e autor. Wilkinson nasceu no Canadá e começou a estudar para o ministério no Battle Creek College em 1891. No ano seguinte ele trabalhou no evangelismo em Wisconsin. Ele recebeu seu diploma na Universidade de Michigan em 1897, e alguns anos depois se tornou o reitor de teologia no Battle Creek College. No ano seguinte se tornou Presidente da Conferência Canadense e em 1899, foi designado para atuar como reitor de Teologia no Union College. Atuou por quatro anos, como presidente de Conferência Latina, a qual se tornou mais tarde, a Divisão Européia Sulista. Durante esse período, ele começou a trabalhar em Roma, Paris e na Espanha. Retornando aos Estados Unidos, ele manteve reuniões evangelísticas em grandes cidades da União de Columbia, incluindo Pittsburgh, Filadélfia, Washington, d.C. e Charleston, Virgínia Ocidental. Atuou também como reitor de teologia no Washington Missionary College por cinco anos. Em 1908, recebeu seu diploma de doutorado da Universidade George Washington e no ano seguinte tornou-se presidente de Conferência da Columbia Union, onde ele atuou por dez anos. Em 1920, aceitou a Presidência da Conferência de Kansas. Então, ele atuou por pouco tempo, como superintendente temporário da missão no Haiti. Após esse período como Presidente de Conferência de Pensilvânia oriental, trabalhou 24 anos consecutivos para o Washington Missionary College, atuando como presidente de 1936 a 1946. Ele é o autor de: A Verdade Triunfante e nossa Bíblia Autorizada Vindcada. Ele se aposentou, depois de 56 anos de serviços. **Enciclopédia Adventista do Sétimo Dia, Edição Revista, 1976, página 1609. (ênfase acrescentada)**

Embora o Dr. Wilkinson fosse um homem impecavelmente honesto e brilhante douto da Bíblia, mais tarde foi desafiado a defender a erudição do seu livro: *Nossa Bíblia Autorizada Vindcada*. (Veja, “Respostas às Objeções,” à nossa Bíblia Autorizada Vindcada, nota: Este documento pode ser adquirido da *Leaves-Of- Autumn Books*, p.o. Caixa 447, Payson, Arizona 85547). A Conferência Geral “pediu que Wilkinson não publicasse este trabalho”. Ele acedeu ao pedido dos irmãos e não publicou suas respostas as objeções. Apesar disso, recentemente, a *Leaves-Of-Autumn-Books Inc*, publicou os documentos de Wilkinson defendendo a Bíblia Autorizada do Rei Tiago, afirmando no prefácio que “desde que os indivíduos em questão não estão mais em cena e desde que a questão da versão moderna seja agora um tópico muito importante, sentimos que esse trabalho devesse ficar disponível para estudantes.”

Muitos de nossa denominação estão “empurrando” o uso da Nova Versão Internacional e reprimindo o uso da Versão do Rei Tiago para o púlpito. Visto que nossas doutrinas, particularmente o juízo investigativo e a profecia de 2300 dias não podem ser ensinadas com a Nova Versão Internacional (NVI) nossos irmãos devem estar cientes dos perigos desta Bíblia Romanizada empurrada sobre eles.

Está na hora de nossos membros estudarem por si mesmos a história da Bíblia Inglesa e suas Versões Modernas. Se devemos adotar a NVI como padrão a ser usada no púlpito e em nossas escolas, então, podíamos desistir de ser Adventistas do Sétimo Dia e nos unirmos ao movimento ecumênico e voltar para Roma. Esta não é uma declaração inútil, apenas uma parte real do estudo que logo revelará como o inimigo tem entrado furtivamente para dentro de nossas fileiras.

Prefácio do editor, Dr. Benjamin G. Wilkinson, “Respostas às Objeções de nossa Bíblia Autorizada Vindicada”, página 2. (ênfase acrescentada).

“Todas as Versões Modernas também se tem baseado no texto grego de Westcott-Hort” O editor do livro Folhas de Outono declarou ainda: “está na hora de reexaminarmos suas fontes de argumentação. *Nossa própria denominação está em jogo.*” (idem, Prefácio do editor, “Respostas às Objeções” para *Nossa Bíblia Autorizada Vindicada. Página 2*). (ênfase acrescentada).

15. Alguns fatos Alarmantes Sobre as Traduções Modernas

Nestas traduções contemporâneas da Bíblia, 16 textos foram completamente retirados do Novo testamento: Mat. 17:21; Mat 18:11; Mat 23:14; Mar 7:16; Mar 9:44; Mar 9:46; Mar 11:26; Mar 15:28; Luc 17:36; Luc 23:17; João 5:4; Atos 8:37; Atos 15:34; Atos 24:7; Atos 28:29 e Romanos 16:24. Isso inclui a Versão Revista da Bíblia Inglesa e a Versão Revista da Bíblia Americana que o Dr. Wilkinson fez objeção nos idos de 1928. Não apenas isso, mas “partes” dos 35 textos estão omitidas, e em muitos deles alterando o significado dos textos! Além dos textos omitidos, e “parcialmente” omitidos, um total de 69 tem sido “alterados”, também em muitos deles mudando o significado do texto.

Um ponto importante a ser considerado é que, em cada exemplo a ser apresentado, todas as Traduções Modernas concordam que existem textos omitidos, parcialmente omitidos e alterados! Esse fato por si só prova que essas versões modernas foram traduzidas do mesmo manuscrito grego falsificado do “quarto século” como era a Vulgata Latina.

“Satanás bem sabia que as Escrituras Sagradas habilitariam os homens a discernir seus enganos e resistir a seu poder.”... portanto, suas sagradas verdades deveriam ser ocultadas e suprimidas. Esta lógica foi adotada pela Igreja de Roma. Durante séculos a circulação da Bíblia foi proibida. O povo era proibido de lê-la ou tê-la em casa, e sacerdotes e prelados sem escrúpulos interpretavam-lhe os ensinamentos de modo a favorecerem suas pretensões.

Ellen G. White, O Grande Conflito, página 51. (ênfase acrescentada).

Sabemos que a Igreja Romana ocultou as Escrituras das pessoas durante o período de trevas. Hoje, apesar disto, *a Igreja Católica Romana é aclamada pela preservação das Escrituras!* Novamente citamos, “sugerido pelo pai da mentira.” “Antigos escritos foram forjados pelos monges - e a igreja que tinha rejeitado a verdade, cobiçosamente passou a aceitar estes enganos.” (GC, pág. 56). Não são os líderes e eruditos contemporâneos da Igreja Adventista do Sétimo Dia que também “cobiçosamente aceitaram estes enganos”, e prontamente abraçaram as Traduções Modernas, e notoriamente, a Nova Versão Internacional? Novamente, Ellen G. White declarou que “a igreja a qual tinha rejeitado a verdade, cobiçosamente aceitou estes enganos.”

16. Analisando Seis Textos Omitidos

Existem 16 textos ausentes do Novo Testamento nas Traduções Modernas da Bíblia. É interessante notar que esses 16 textos não foram omitidos na “Nova” Edição Católica São José, de 1962. Contudo, existem interessantes “notas de rodapé” em cada um destes 16 textos na Edição Católica Romana, que declaram que estes textos não estão na da Vulgata Latina. Será necessário examinar apenas seis destes 16 textos desaparecidos a fim de provar a corrupção do Novo Testamento pelos contemporâneos tradutores “protestantes” da Nova Versão Internacional e Versão Revista Padrão.

Exemplo (1)

João 5:4 Um anjo descia em certo tempo ao tanque, agitando a água, e o primeiro que entrasse no tanque, uma vez agitada a água, sarava de qualquer enfermidade que ele tivesse. (K.J.V.)

Este texto foi omitido de todas as novas traduções. Caro leitor, confira isso na sua nova tradução. Uma nota de rodapé de João 5:4, na Nova Versão Internacional declara: “em alguns manuscritos menos importantes.” Há uma nota de rodapé muito informativa nos textos da Versão Católica:

Versos 3b-4 (João) estão faltando em muitos manuscritos Gregos. A redação varia até mesmo nos códices da Vulgata Latina. Mesmo assim, o texto era conhecido no segundo século, e está de outro modo bem comprovado. Saint Joseph, “Nova” Edição Católica, 1962. (ênfase acrescentada).

Note que na versão Católica, uma referência de rodapé é feita aos manuscritos Gregos desde “o segundo século”. O Texto Recebido ou *Textus Receptus*, como é conhecido, veio do primeiro e do segundo século. Estes foram os manuscritos Gregos originais do Novo Testamento usados por Martinho Lutero na sua tradução da Bíblia, e tradutores da Versão Autorizada do Rei Tiago. Os tradutores das novas versões usaram os manuscritos Vaticanus, Sinaiticus e da Vulgata Latina. Eis aí o porquê deste texto, João 5, última parte do verso 3, e todo verso 4, estar faltando nas novas versões. Os Manuscritos do “Texto Recebido” foram também os autênticos manuscritos Gregos preservados pelos Valdenses do Norte da Itália. É precisamente por isso que a Igreja Católica Romana odiava os Valdenses e tentaram exterminá-los, bem como sua Bíblia pura, da face da Terra. Os Valdenses publicaram porções, escritas à mão, desta autêntica Escritura por todo o mundo civilizado. A Igreja Romana odiava esses autênticos manuscritos porque eles condenavam as práticas pagãs da Igreja Romana. (Veja “Os Valdenses,” O Grande Conflito, página 61-78.)

A nota de rodapé da Nova Versão Internacional sugere que os manuscritos do segundo século são “*alguns manuscritos menos importantes*”, no entanto, a liderança contemporânea Adventista do Sétimo dia e os doutores louvam a Nova Versão Internacional até aos céus. Até mesmo a Versão Católica Romana admite em uma nota de rodapé que estes textos do segundo século (como se lê na Versão do Rei Tiago), “está de outra maneira bem confirmada”.

O Quarto Século e a Escola em Alexandria

É um fato conhecido que os manuscritos Vaticanus, Sinaítico e a Vulgata Latina vieram a existir no “quarto” século, no período de Constantino o Grande imperador de Roma.

“A Vulgata, a versão oficial latina foi produzida por Jerônimo em resposta ao pedido do Papa Damascus (A.D. 382) por uma revisão da Antiga Bíblia Latina.”
(Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dias, Segunda edição Revista, 1995, ênfase acrescentada).

“Na primeira parte do quarto século”, Ellen G. White escreveu: “o imperador Constantino emitiu um decreto transformando o domingo em um festival público em todo o Império Romano.” (O Grande Conflito, página 53, ênfase acrescentada).

“A conversão nominal de Constantino, na primeira parte do quarto século, causou grande comemoração, e o mundo sob o manto de justiça aparente, introduziu-se na igreja. Progredia rapidamente a obra de corrupção. O paganismo, conquanto parecesse suplantado, tornou-se o vencedor. Seu espírito dominava a igreja. Suas doutrinas, cerimônias e superstições foram incorporadas à fé e a adoração dos professos seguidores de Cristo.”

Ellen G. White, O Grande Conflito, página 49 e 50. (ênfase acrescentada).

Note que o quarto século foi o período “da conversão nominal de Constantino” que causou grande comemoração, “e o mundo, sob o manto de justiça aparente, introduziu-se na igreja.” Logo no início do quarto século foi o tempo em que a “obra de corrupção rapidamente progrediu.” O quarto século foi quando o espírito do paganismo “controlou a igreja.” O quarto século foi quando “a doutrina pagã, cerimônias e superstições foram incorporados na fé e na adoração dos professos seguidores de Cristo.” Porém o mais estarrecedor, é que o quarto século foi também o período de falsificação, “quando as escrituras foram forjadas pelos monges,” (GC, p. 56), *e o período quando a primeira triste Lei Dominical foi decretada por Constantino o Grande (A.D. 321)*. (Veja: Enciclopédia Britânica, Art. Constantino). Foi Constantino quem no quarto século entregou a Sé de Roma para a Igreja.

“E a besta [papado] que eu vi era como um leopardo, e seus pés eram como [os pés] de um urso e sua boca como a boca de um leão,” o apóstolo João escreveu “e o dragão [Roma Pagã] deu-lhe seu poder, e seu trono, e grande autoridade.” (Apocalipse 13:2)

Os defensores da Nova Versão Internacional e Versão Revista Padrão afirmam orgulhosamente que os manuscritos Vaticanus e Sinaiticus são “dois dos mais antigos manuscritos.” Eles afirmam que esses dois manuscritos datam do “quarto século” da era cristã. Sua afirmação é verdadeira, mas o que o quarto século significa para os Adventistas do Sétimo Dia?

“Dr. Tischendorf acreditava que este [o Sinaítico] e o manuscrito Vaticano eram duas das cinquenta cópias da Bíblia que foram escritas em Grego, *por ordem do imperador Constantino*, aproximadamente por volta do ano A. D. 331, sob a supervisão do Bispo Eusébio, o historiador de Cesareia.” (Sidney Collett, *The Scripture of Truth*, página 28, ênfase acrescentada).

Note a data, 331 AD. Dez anos antes, em 321 AD, foi registrado o edito de Constantino, tornando o dia do sol, Domingo, o dia santo para o Império Romano. Também o “Sinaítico” e o “Vaticano” agora conhecidos como manuscritos Sinaiticus e Vaticanus eram duas cópias das cinquenta Bíblias traduzidas do grego pelo Bispo Eusébio da Igreja Romana.

Exemplo (2)

Atos 8:37 . “E Filipe disse: tu podes, se crês de todo o coração. E, respondendo ele, disse: Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.” (K.J.V. ênfase acrescentada).

Este texto também está omitido das “Novas” traduções. A nota de rodapé de Atos 8:37 na Versão Católica declara: “omitido nos melhores manuscritos Gregos e na Vulgata e por outras

autoridades.” Novamente, “o melhor Grego” para os eruditos Católicos Romanos só poderia significar os manuscritos Vaticanus, Sinaiticus e Vulgata Latina. Os tradutores Católicos não nos informam quem seriam “as outras autoridades.” No entanto, por sua omissão, apenas esses dois textos já confirmam que os tradutores protestantes seguiram de perto os manuscritos da Igreja Católica Romana.

Não é estranho que os tradutores protestantes omitissem este texto da Bíblia? É afirmado pela teologia Evangélica contemporânea, que você deve “apenas crer” para ser salvo. De acordo com essa teologia liberal, um convertido ao cristianismo somente deve confessar que “Jesus Cristo é o filho de Deus” e ele está salvo; sem obediência à santa lei de Deus. Com esse tipo de teologia — mantida em comum pelos evangélicos e pelos eruditos Adventistas do Sétimo dia, — não nos surpreende por que eles omitiriam esses textos da Escritura.

Exemplo (3)

Atos 15:34. “Ainda assim agradou a Silas permanecer ali.” (K.J.V.)

Uma nota de rodapé para Atos 15:34 na Versão Católica declara: “não está no Grego ou nos melhores códices da Vulgata”. Os tradutores da Nova Versão Internacional e Versão Revista Padrão seguiram a Vulgata Latina Católica Romana ao omitirem este texto. A omissão desses textos nas versões modernas confirma também que os manuscritos *Textus Receptus* (manuscritos Gregos dos quais foi traduzida a Versão do Rei Tiago) foram totalmente ignorados pelos tradutores protestantes, enquanto preparavam a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão. Por que chegamos a esta conclusão? Por que este texto e outros textos faltantes, estão nos manuscritos *Textus Receptus*, mas foram omitidos pelos assim-chamados tradutores protestantes.

Exemplo (4)

Atos 24:7. “Mas sobrevindo o comandante Lysias, o arrebatou das nossas mãos com grande violência.”

Uma nota de rodapé na versão Católica declara que “não existe nem no Grego nem nos mais notáveis códices da *Vulgata*.” Por que os tradutores protestantes deveriam omitir o texto só porque eles não estão nos “mais notáveis códices da *Vulgata*” da Igreja Católica Romana? Uma questão um pouco mais estupefacente é: *Por que Adventistas do Sétimo dia iriam querer aceitar uma Bíblia falsificada passada adiante através da Vulgata Latina traduzida por São Jerônimo da Igreja Católica Romana?*

As novas traduções nada mais são que versões arrumadas da Bíblia Católica Romana. De fato, a “Nova” Versão Revista Padrão tem o IMPRIMATUR da Igreja Católica Romana na parte interna da capa e vem completada com os livros Apócrifos oficialmente aprovados no Concílio de Trento.

Exemplo (5)

Atos 28: 29. “E, havendo ele dito estas palavras, partiram os Judeus, e tinha muita argumentação entre eles.” (K.J.V.)

Outro texto omitido das traduções protestantes. Uma nota de rodapé para Atos 28:29 na versão Católica declara: “Não está no Grego, e em apenas poucos códices da Vulgata” Observe que a *Vulgata Latina* é citada com certa frequência, em notas de rodapé da Versão Católica. Comparando as versões Católica, Nova Internacional e Revista Padrão, revela que os tradutores protestantes

escolheram seguir a Vulgata da Igreja Romana. Uma nota de rodapé da Nova Versão Internacional simplesmente declara “nem em alguns manuscritos”, e, portanto, escolheram seguir a Vulgata e omitir o texto.

Exemplo (6)

Romanos 16:24. “A graça do Senhor Jesus Cristo seja com todos vós. Amem.” (K.J.V).

Este texto também está omitido das traduções protestantes. Uma nota de rodapé para Romanos 16:24 no St. Joseph, “Nova” Edição Católica de 1962, declara: “Não encontrado nos melhores códices da Vulgata”. Embora Romanos 16:24 esteja completamente ausente das versões Nova Internacional e Revista Padrão, uma nota de rodapé para este texto na Nova Versão Internacional declara: “Alguns manuscritos, ‘Possa a graça do Senhor Jesus Cristo estar com todos vós. Amem’.” Estas notas de rodapé confirmam mais uma vez, que os tradutores protestantes estavam seguindo os manuscritos da Vulgata Latina da Igreja Católica enquanto preparavam as Versões Revista Inglesa, Revista Americana, Nova Versão Internacional, e Revista Padrão.

Uma declaração muito interessante encontra-se em uma nota de rodapé para Romanos 15:22 na versão Católica, “A *Vulgata Clementina* acrescenta: “Eu tenho sido impedido até agora”. O Grego não tem nada que corresponda a isto. Note que o rodapé Católico refere-se a “A *Vulgata Clementina*”, e que, “O Grego não tem nada que corresponda a isso”. O Grego mencionado aqui significaria apenas os manuscritos Gregos Vaticanus e o Sinaiticus. Por “A *Vulgata Clementina*” obviamente eles queriam dizer: Clemente da Alexandria. Novamente, citamos o decano Burgon sobre os ensinamentos de Clemente:

“Clemente expressamente nos conta que ele não iria transmitir os puros e autênticos ensinamentos Cristãos, mas antes revestidos com preceitos da filosofia pagã. Clemente possuía todos os escritos dos mais notáveis ensinadores heréticos, e ele prontamente citou de seus manuscritos corrompidos, como se eles fossem às autênticas palavras da Escritura.”

Decano Burgon, A Revisão Revista, página 336. (ênfase acrescentada).

A nota de rodapé mais Anti-Protestante está em I João 5:7, onde a versão Católica declara que, “A Santa Sé reserva para si mesma o direito de interpretar de maneira final sobre o original da presente leitura.” (Saint Joseph, *Nova Edição Católica*, 1962). Não é curioso que os tradutores protestantes se curvem à autoridade da “Santa Sé”, nas traduções dos seis textos que temos examinado neste estudo? O mesmo se aplica aos 16 textos omissos, 35 parcialmente omissos e 59 textos alterados.

17. Quem Escreveu o Livro de Hebreus?

Com as traduções modernas contemporâneas vieram dúvidas como quem foi o autor da Epístola de Hebreus. No passado não havia nenhuma dúvida entre os Adventistas do Sétimo Dia. Todos concordavam que o apóstolo Paulo escreveu o livro de Hebreus. De fato, a Versão do Rei Tiago declara: “A Epístola de Paulo, o apóstolo para os Hebreus.”

Quem Ellen White diz que escreveu a Epístola para os Hebreus? Escrevendo sob a inspiração do Espírito Santo ela declarou, “O Reino da Graça é mostrado por *Paulo na Epístola aos Hebreus*.” Novamente, “*O apóstolo Paulo, na epístola aos Hebreus*, diz: ‘Então, de fato, o primeiro concerto também tinha ordenanças do culto divino, e um santuário terrestre.’” (O *Grande Conflito*, página 347 e 411, ênfase acrescentada)

Voltando novamente ao livro de Hebreus, pesquisadores da verdade descobriram que a existência de um segundo santuário, ou santuário do novo concerto, estava implícito nas palavras de Paulo já citadas: “Assim, de fato, o primeiro concerto também tinha ordenanças do culto divino, e um santuário terrestre.” E o uso da palavra “também” declara que Paulo havia mencionado antes este Santuário.

O apóstolo Paulo declarou então “uma inumerável companhia” Daniel 7:10, Hebreus 12:22. Ellen G. White, *O Grande Conflito*, página 413 e 512. (ênfase acrescentada).

Para outras referências de Ellen White de que o apóstolo Paulo escreveu o livro dos Hebreus veja: *O Grande Conflito*, página 408, 420, 460. *Patriarcas e Profetas* página 357, *Testemunhos Para a Igreja* Volume 1, página 679, Volume 5, página 651, Volume 8, páginas 79–80. Com um pouco de pesquisa o leitor poderá encontrar mais referências no Espírito de Profecia.

A introdução ao livro de Hebreus na Nova Versão Internacional declara: “Ninguém sabe quem escreveu o livro de Hebreus. (Novo Testamento Alegres Descobertas (Serendipity) para Grupos” *Nova Versão Internacional*, direitos autorais 1973, 1976, 1984 pela Sociedade Bíblica Internacional). O Espírito de Profecia diz que Paulo escreveu o livro de Hebreus. A Nova Versão Internacional e os líderes e eruditos contemporâneos Adventistas do Sétimo Dia declaram que “ninguém sabe quem escreveu o livro de Hebreus.”

A sólida evidência de que Wilkinson estava certo, a respeito da Versão Revista Americana.

O Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dia confirma a tese do Dr. Benjamin Wilkinson defendida em 1928, de que a Versão Revista Inglesa e a Versão Revista Americana da Escritura são nada mais que inspiração Católica Romana. Note cuidadosamente esta evidência:

O Comitê da Bíblia Versão Padrão Revista é... agora um Comitê Internacional composto por membros do Canadá e Grã Bretanha, bem como dos U.S.A., e do Catolicismo, bem como de várias corporações do protestantismo. Fizeram-se poucas mudanças na tradução do Novo Testamento em 1959-1960. Porém, mais mudanças foram feitas no texto subjacente do Grego e na tradução da segunda edição do NT. No interesse do ecumenismo a Bíblia Comum Versão Revista Padrão foi publicada em 1973, consistindo da segunda edição do NT, o VT, e os Apócrifos do Antigo testamento. Os livros Apócrifos foram impressos entre os 2 Testamentos e organizados em 2 grupos:

(1) Livros Deuterocanônicos considerados como escritura autorizada pelos Católicos Romanos, e
(2) Os livros remanescentes Apócrifos, I e II Esdras e a Oração de Manassés, os quais não são considerados como escritura autorizada. A produção de uma Bíblia aprovada pelos Católicos Romanos, Gregos Ortodoxos e por líderes Protestantes é um evento significativa. Será um novo dia quando todos os cristãos puderem usar a mesma Bíblia Inglesa.

Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dia “Versões,” segunda Edição Revista, 1995. (ênfase acrescentada).

18. Os Livros Apócrifos e o Concílio de Trento

Como foi anteriormente observado, a Versão Revista Padrão, e a “Nova” Versão Revista Padrão vieram completadas com os livros Apócrifos. Estes livros falsificados do Antigo testamento da Igreja Católica Romana foram rejeitados pelos Pioneiros Adventistas do Sétimo Dia, porque foram escritos em Grego em vez de Hebraico e porque os Apócrifos contradizem outras Escrituras da Bíblia. Isto é principalmente verdade em textos relacionados com o estado do homem na morte.

“A Igreja Católica Romana no Concílio de Trento (1545) colocou os Apócrifos no mesmo nível que os livros inspirados da Bíblia”, escreveu Mary Walsh. “Todos que não recebem os Apócrifos como de igual autoridade com as Santas Escrituras são anatematizados (amaldiçoados) pela Igreja.” (Mary E. Walsh, “Razões Por que os Apócrifos são Rejeitados,” Estudos das Doutrinas Bíblicas Para os Leigos, página 17).

Todo aquele que não recebe, como sagrado e canônico, todos esses livros, e cada parte deles, como são comumente lidos na Igreja Católica, e que estão contidos na edição da Antiga Vulgata Latina, ou deliberada e propositalmente desprezar as tradições acima mencionadas; Seja Ele Amaldiçoado. Concílio de Trento, quarta sessão, 1545. (ênfase acrescentada).

19. A Visão Adventista Contemporânea da Vulgata Latina

“A popularidade das Bíblias Inglesa Protestante resultou numa tradução Católica Romana da Vulgata Latina (Versão Rheims-Douai; Novo Testamento Douai e Antigo Testamento 1609-10),” o Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dia declara: “A página do título fala disso como “A Bíblia Sagrada, Fielmente traduzida para o Inglês do Latim Autêntico.” (Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dia, “Versões,” Segunda Edição Revista, 1995)”. (ênfase acrescentada).

Note que o *Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo dia* admitiu que a Douai Rheims é uma tradução Inglesa Católica Romana da Vulgata Latina Católica Romana. Além disso, o *Dicionário Bíblico Adventista* declara que a razão pela qual a Igreja Católica traduziu a Vulgata Latina para o Inglês foi devido à “popularidade das Bíblias Protestantes Inglesas.” A Douai-Rheims, primeira Versão Inglesa Católica Romana foi traduzida em 1610 A.D., um ano antes da publicação da Versão do Rei Tiago em 1611 A.D. A Igreja Católica Romana enviou Santo Agostinho à Inglaterra equipado com a nova tradução Inglesa Douai-Rheims Católica Romana, para combater a futura Versão Autorizada do Rei Tiago.

“A tradução é tão literal que acaba sendo não natural e por vezes ininteligível”, o *Dicionário Adventista do Sétimo Dia* declara sobre a Versão Douai Rheims. “Todavia, isso influenciou os revisores da Versão do Rei Tiago, *especialmente em palavras derivadas do Latim.*” (*Idem, Dicionário Bíblico Adventista do Sétimo Dia*, ênfase acrescentada).

Os eruditos contemporâneos Adventistas do Sétimo Dia admitem que “revisores” da Versão do Rei Tiago foram “influenciados” pela Vulgata Latina. A Versão Revista Inglesa (1881-1885), a Versão Padrão Americana (1901), a Versão Revista Padrão (1946-1952), e todas as Versões “Revista” Inglesa, foram “influenciadas” pela *Vulgata Latina Católica Romana. Elas são nada mais ou nada menos que revisões Católicas Romanas!*

Sim, prezado leitor, o Dr. Benjamin G. Wilkinson estava certo em 1930 quando ele publicou seu livro, *Nossa Bíblia Autorizada Vindicada*. Novamente, a Versão Padrão Americana era de fato uma tradução Católica Romana. Em 1952 a Versão Padrão Americana tornou-se a Versão Revista Padrão, a Bíblia oficial do Conselho Mundial das Igrejas. Em 1991 a Versão Revista Padrão tornou-se a “Nova” Versão Revista Padrão, completada com os livros *Apócrifos e com o IMPRIMATUR da Igreja Católica Romana Impressa na parte interna da capa frontal!*”.

20. **As Traduções Modernas e as Doutrinas Adventistas do Sétimo Dia (1930-2000)**

Se devemos adotar a Nova Versão Internacional como um padrão para uso no púlpito e em nossas escolas, então podemos desistir de ser Adventistas do Sétimo dia e nos juntarmos ao movimento ecumênico de volta à Roma. “Respostas a Objeções,” Nossa Bíblia Autorizada Vindicada.

Desde o início do grande movimento do segundo Advento, os pioneiros Adventistas do Sétimo Dia têm usado o método da prova textual para estabelecer a doutrina verdadeira. Nesta demonstração descobriremos a dificuldade em provar as doutrinas Adventistas do Sétimo Dia usando a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão da Bíblia. Os títulos do assunto serão listados na ordem de uma típica série de estudos da Bíblia.

Toda verdade na Versão do Rei Tiago está indicada em itálico. A verdade que tem sido alterada na Nova Versão Internacional e na Versão Revista Padrão está sublinhada.

Abreviações: King James Version (KJV); New Version International (NVI); Revised Standard Version (RSV).

Declarações na Palavra de Deus

A verdade na Versão do Rei Tiago

Lucas 4:4. “E Jesus respondeu-lhe dizendo, Está escrito: não só de pão viverá o homem, *mas de toda a palavra de Deus.*” (KJV)

A Verdade Alterada nas Traduções Modernas

Lucas 4:4. “E Jesus respondeu-lhe dizendo, Está escrito: O homem não vive somente de pão, [mas de toda a palavra de Deus, omitido]”. (NVI)

Lucas 4:4. “E Jesus respondeu-lhe dizendo, Está escrito, o homem não viverá só de pão, [mas de toda palavra de Deus, omitido].” (RSV)

Note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduzem estas passagens precisamente da mesma forma. Este fato prova que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão da Bíblia foram traduzidas dos mesmos manuscritos Gregos falsificados da Igreja Católica Romana.

A Verdade na Versão do Rei Tiago

II Timóteo 3:16. “Toda Escritura é dada pela inspiração de Deus, *e é útil para a doutrina*, para reprovação, para correção, para instrução na justiça.” (KJV)

A Verdade Alterada nas Traduções Modernas

II Timóteo 3:16. “Toda a Escritura é soprada por Deus e é útil para o ensino, repreensão, correção e treinamento na justiça”. (NVI)

II Timóteo 3:16. “Toda Escritura é inspirada por Deus e útil para o ensino, para repreensão, para correção, e para instrução na justiça. (RSV)

Note que as Escrituras são “*úteis para a doutrina*” está alterada para “útil para o ensino.” Com esta leitura alterada tornou-se possível para a hierarquia da igreja definir a doutrina, e então usar a autoridade eclesiástica para forçar fidelidade àquela definição ou credo, em vez de o indivíduo ler a doutrina diretamente da Escritura. Note a tradução quase idêntica desta passagem na Nova Versão Internacional e na Versão Revista Padrão!

Jesus como o Criador

A Verdade na Versão do Rei Tiago

Eféso 3:9. “E demonstrar a todos qual é a associação (*fellowship*) do mistério, que desde o princípio do mundo tem sido oculto em Deus, *quem criou todas as coisas por Jesus Cristo.*” (KJV)

A Verdade Alterada nas Traduções Modernas

Eféso 3:9. “E tornar claro a todos a administração deste mistério, a qual desde eras passadas foi mantido oculto em Deus, quem criou todas as coisas. [por meio de Jesus Cristo - omitido] (NVI)

Eféso 3:9. “E fazer todo homem ver qual seja o plano do mistério, por eras oculto em Deus, quem criou todas as coisas. [por meio de Jesus Cristo- omitido]. (RSV)

Dois pontos importantes de verdade na Versão do Rei Tiago estão alterados e omissos nas Traduções Modernas. (1) “*Desde o princípio do mundo,*” alterado para, “*desde eras passadas.*” (2) Na frase “*Deus criou todas as coisas por Jesus Cristo,*” omitiu-se, “*por meio de Jesus Cristo*”. Note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão omitiram as mesmas partes dessa passagem! Novamente, este fato prova que essas Versões Modernas foram traduzidas dos mesmos Manuscritos Gregos falsificados.

“No princípio era Verbo, e o Verbo estava com Deus, e o Verbo era Deus,” o apóstolo João afirma. “*Todas as coisas foram feitas por Ele e sem Ele nada do que foi feito se fez.*” (João 1:1,3, ênfase acrescentada).

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

João 1:10. “Ele estava no mundo, *e o mundo foi feito por ele*, mas o mundo não o conheceu.” (KJV)

A Verdade Alterada nas Traduções Modernas

João 1:10. “Ele estava no mundo, e embora o mundo tenha sido feito por intermédio dele, o mundo não o reconheceu.” (NVI)

João 1:10. “Ele estava no mundo, e o mundo foi feito por intermédio dele, todavia, o mundo não o reconheceu.” (RSV)

A verdade que “*o mundo foi feito por Ele,*” está alterada para “o mundo foi feito por intermédio dEle.” Sabemos também que A Nova Versão internacional e a Versão Revista Padrão apresentam estas passagens precisamente iguais. Somente este fato é uma prova “inquestionável” de que essas versões modernas foram traduzidas dos mesmos manuscritos Gregos falsificados.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Hebreus 1:2. “Nestes últimos dias nos tem falado pelo Filho, a quem constituiu herdeiro de todas as coisas, *por quem fez também os mundos*”. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Hebreus 1:2 “Mas nos últimos dias nos tem falado pelo Filho, a quem constitui herdeiro de todas as coisas, e por intermédio de quem fez o universo”. (NVI)

Hebreus 1:2. “Mas nestes últimos dias, nos tem falado por um Filho, a quem constituiu herdeiro de todas as coisas, pelo qual também criou o mundo”. (RSV)

A Versão Revista Padrão declara que Deus Criou o universo “por um Filho.” Quantos Filhos Deus o Pai tem no céu? Novamente, as Traduções Modernas declaram que Deus criou o universo, “por intermédio” de seu Filho, não “por” Seu Filho. O que a Cristandade moderna tem contra Jesus como o criador da Terra? Poderia sua aversão à criação ter algo a ver com o Sábado do sétimo dia, memorial da criação? A Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão apresentam essas passagens de uma forma bem similares.

A Salvação em Cristo

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Mateus 18:11. “*Por que o Filho do Homem veio salvar o que estava perdido.*” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Mateus 18:11. Completamente omitida. (NVI)

Mateus 18:11. Completamente omitida. (RSV)

Note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão omitiram estas passagens! Novamente este fato prova, inquestionavelmente, que essas versões modernas foram traduzidas dos mesmos manuscritos Gregos falsificados.

A Verdade na Versão do Rei Tiago

João 6:47. “Em verdade, em verdade vos digo, que aquele que crê *em mim* tem a vida eterna.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

João 6:47. “Digo-vos a verdade, aquele que crê tem a vida eterna.” (NVI)

João 6:47. “Em verdade, em verdade Eu vos digo, aquele que crê tem a vida eterna.” (RSV)

A mais importante verdade, crer em Cristo está omitida das traduções modernas. A Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão simplesmente declaram “aquele que crê tem a vida eterna.” Mas a questão é: *No que ou em quem* devemos crer? “Aquele que crê em mim tem a vida eterna,” Jesus responde na Versão do Rei Tiago. (João 6:47 KJV). Novamente, note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão apresentam essas passagens precisamente da mesma forma.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Eféσιο 3:14. “Por esta causa ponho-me de joelhos diante do Pai *de nosso Senhor Jesus Cristo*”. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Efésius 3:14. “Por esta razão, me ponho de joelho diante do Pai.” [Omitiu-se de nosso Senhor Jesus Cristo]. (NVI)

Efésios 3:14. “Por esta causa, ponho-me de joelho diante do Pai.” [Omitiu-se de nosso Senhor Jesus Cristo]. (RSV).

Jesus Cristo está omitido dos textos das Traduções Modernas! A liderança Adventista ama essas Traduções Modernas que omite Jesus Cristo do texto da Escritura. Note, novamente, que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduzem essas passagens precisamente da mesma forma, prova inquestionável de que essas versões modernas foram traduzidas dos mesmos manuscritos Gregos falsificados.

“Nada acrescentareis à palavra que vos mando, nem deveis diminuir dela,” o Senhor falou a Moisés, “para que possais guardar os mandamentos do Senhor vosso Deus, que Eu vos mando.” (Deut. 4:2)

Arrependimento

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Mateus 9:13. “Ide, porém e aprendei o que significa: Misericórdia quero, e não sacrifício; pois não vim chamar justos, mas os pecadores **ao arrependimento**”. (KJV)

A Verdade alterada nas Traduções Modernas

Mateus 9:13. “Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero e não sacrifício; pois não vim chamar os justos, e sim os pecadores.” [Omitiu-se ao arrependimento]. (NVI)

Mateus 9:13. “Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero e não holocausto; pois não vim chamar os justos, e sim os pecadores.” [Omitiu-se ao arrependimento]. (RSV)

Note que esta importante verdade não está apenas alterada, mas completamente omitida das novas traduções! Note também que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduzem essas passagens precisamente da mesma maneira.

Com essas Escrituras falsificadas como seu guia, é de se surpreender que uma nova teologia da “graça barata,” evangélica se difundiu na Igreja Adventista do Sétimo Dia contemporânea?

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Marcos 2:17. “Tendo Jesus ouvido isto, responde-lhes: os sãos não precisam de médico, mas sim os doentes; não vim chamar os justos, mas sim pecadores **ao arrependimento**.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Marcos 2:17. “E quando Jesus ouviu isto, respondeu-lhes: Os sãos não precisam de médicos, mas sim os doentes; não vim chamar os justos, mas sim os pecadores.” [‘ao arrependimento’ — omitido]. (NVI)

Marcos 2:17. “Tendo ouvido isto, respondeu-lhes: aqueles que estão bem não precisam de médicos, mas sim os que estão doentes. Não vim chamar os justos, mas sim os pecadores.” [‘ao arrependimento’ — omitido]. (RSV)

Novamente, no evangelho de Marcos, “arrependimento” está omitido nas traduções modernas. O que a cristandade moderna tem contra o “arrependimento”? Repetidamente percebe-se que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduzem essas passagens precisamente iguais.

Conversão

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Mateus 18:3. “E disse: em verdade vos digo que, *se não vos converteres* e não vos tornardes como crianças, de maneira alguma entrareis no reino dos céus.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Mateus 18:3 “E disse: digo-vos a verdade, a menos que mudais e vos torneis como criancinhas, jamais entrareis no reino dos céus”. (NVI)

Mateus 18:3. “E disse: verdadeiramente, vos digo, a menos que volteis e torneis como crianças jamais entrareis no reino dos céus.” (RSV)

A Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão dão a essas passagens uma tradução bastante comparável. “se não vos converterdes” tem sido alterado por “a menos que mudais”, e “a menos que torneis”. Mudar-se ou tornar-se de quê? Certamente não é do pecado, como ensina a nova teologia. Ninguém pode fazer isto! A importante verdade da conversão tem sido alterada nas novas traduções.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Mateus 13:15. “Porque o coração deste povo está se tornando cada vez mais duro e de mau grado ouvem com os ouvidos e fecharam os olhos; para que não vejam com os olhos, e ouçam com os ouvidos, e entendam com o coração, *e se convertam* e sejam por mim curados. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Mateus 13:15. “Porque o coração deste povo está calejado; dificilmente ouvem com os ouvidos, e tem fechado seus olhos para que não vejam com os olhos, ouçam com os ouvidos, entendam com o coração, e voltem, e Eu os curasse.” (NVI)

Mateus 13:15. “Porque o coração deste povo tem se tornado cada vez mais duro, e seus ouvidos são pesados para ouvir, e tem fechado seus olhos; para que não percebam com os olhos, e ouçam com os ouvidos, entendam com o coração, e tornem, para que por Mim sejam curados.” (RSV)

Novamente, no evangelho de Mateus, uma importante verdade tem sido alterada nas traduções modernas. Note, também, que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduzem estas passagens precisamente da mesma forma. Este fato prova que essas Versões foram traduzidas dos mesmos manuscritos Gregos falsificados da Igreja Católica.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Lucas 22:32 “Eu, porém roguei por ti, para que a tua fé não desfaleça: e tu, pois *quando te converteres*, fortaleça teus irmãos.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Lucas 22:32. “Eu, porém roguei por ti, Simão, para que tua fé não desfaleça. E quando tu voltares fortaleça teus irmãos.” (NVI)

Lucas 22:32. “Eu, porém roguei por ti, para que a tua fé não desfaleça, e quando tu voltares novamente, fortaleça teus irmãos”. (RSV)

Note a quase idêntica tradução dessas passagens na Nova Versão Internacional e na Versão Revista Padrão! No Evangelho de Lucas, alterou-se novamente a verdade importante da conversão nas traduções modernas. Note que na alteração do texto “E quando tu voltares,” NVI e “quando tu voltares novamente,” na RSV, implica que Pedro já havia sido convertido. Mas a verdade está nas palavras de Jesus, traduzida corretamente na Versão do Rei Tiago, a Bíblia de nossos amados pioneiros Adventistas do Sétimo Dia, “*e quando te converteres fortaleça teus irmãos.*” Novamente perguntamos: O que o Adventismo Contemporâneo tem contra a conversão?

Profecia Cumprida Menosprezada

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Mateus 27:35. “E o crucificaram, e, lançando sortes, repartiram Suas vestes, **para que se cumprisse o que fora dito pelo profeta**: repartiram minhas vestes entre si e sobre a minha túnica lançaram sortes.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Mateus 27:35. “Depois que o crucificaram, repartiram Suas vestes tirando sortes. [Omitiu-se esta parte: Para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta.] (NVI)

Mateus 27:35. “Depois de o crucificarem, repartiram Suas vestes entre si, tirando sortes.” [Para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta — omitido]. (RSV)

A verdade de uma profecia cumprida sobre a morte de nosso Senhor está omitida nas traduções modernas. O que a Cristandade moderna tem contra a profecia cumprida? Novamente, Note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduziram essas passagens precisamente da mesma forma.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Marcos 13:14. “Quando, pois, virdes o abominável da desolação, **que foi dito pelo profeta Daniel**, permanecendo onde não deve, (quem lê entenda), então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Marcos 13:14. “Quando, pois, virdes ‘a abominação que causa desolação’ estando onde não lhe pertence —quem lê entenda — então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes. [*que foi dito pelo profeta Daniel* — omitido]. (NVI)

Marcos 13:14 “Quando virdes o sacrilégio desolador estabelecido onde não deve estar, (quem lê entenda), então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes. [*que foi dito pelo profeta Daniel* — omitido]. (RSV)

A instrução do Senhor para considerar as profecias escritas por Daniel está omitida nas traduções modernas. Seria esta a razão por que os pioneiros Adventistas entenderam os livros de Daniel e de Apocalipse, e que a cristandade moderna não? Os *Pioneiros Adventistas do Sétimo Dia* tinham uma Bíblia autêntica, *a cristandade moderna e Adventista do Sétimo Dia contemporâneo não!* Note também a tradução quase idêntica destas passagens na Nova Versão Internacional e nas Versões Revista. Omitiram-se as palavras *que foi dito pelo profeta Daniel*, nas duas versões modernas.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Marcos 15:27 “E com ele crucificaram dois ladrões, um à sua direita e outro à sua esquerda.. (v.28) E cumpriu-se a Escritura que diz: **e com os transgressores foi contado.**” (KJV)

A Verdade Alterada nas Traduções Modernas

Marcos 15:27 “E crucificaram dois ladrões com ele, um à sua direita e o outro à sua esquerda”. [Verso 28, E cumpriu-se a escritura que diz: com os transgressores foi contado — Omitido]. (NVI)

Marcos 15:27. “E com ele crucificaram dois ladrões, um à sua direita outro à sua esquerda”. [Verso 28, E cumpriu-se a Escritura que diz: e com os transgressores foi contado — omitido]. (RSV)

Omitiu-se todo o verso de Marcos 15:28 na Nova Versão Internacional e na Versão Revista Padrão. Omitiu-se também das traduções modernas, a importante verdade de que nosso Senhor “com transgressores foi contado” como um cumprimento da profecia. Novamente, note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduzem essas passagens precisamente da mesma forma. Este fato prova também que traduziram a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão dos mesmos manuscritos Gregos falsificados da Igreja Católica Romana.

O Santuário No Céu

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Daniel 8:14. “E ele me disse: até dois mil e trezentos dias; então o Santuário será purificado”. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas.

Daniel 8:14. "Ele disse-me: Levará 2.300 tardes e manhãs, então o santuário será reconsagrado.” (NVI)

Daniel 8:14. “E disse-lhe: por duas mil e trezentas tardes e manhãs, então o santuário será restaurado ao seu estado de direito.” (RSV)

Note a tradução quase idêntica desta passagem tanto na Nova Versão Internacional como na Versão Revista Padrão! Este é um texto muito importante, utilizado pelos pioneiros Adventistas do Sétimo Dia para ensinar a verdade do Santuário. Esta é a grande profecia dos 2.300 dias/anos, a qual teve início em 457 A.C, e culminou no início do juízo Investigativo, a “purificação” do Santuário, em A.D. 1844. Esta verdade sobre o santuário, amplamente baseado neste texto, é o próprio fundamento do Adventismo do Sétimo Dia. Em 1844, Jesus entrou no Santíssimo do Santuário Celestial para “purificar” o Santuário. A Nova Versão Internacional traduz o texto como “reconsagrado,” enquanto a Versão Revista Padrão traduz como “restaurado,” qualquer que seja o significado, as duas versões a NVI e RSV usaram o termo “2.300 tardes e manhãs.” Esta apresentação errônea torna virtualmente impossível ensinar que, na profecia, um dia está representado por um ano, (veja Num 1:3 e Eze 4:6). *Usando essas Traduções Modernas de Daniel 8:14, é impossível ensinar que os 2.300 dias são de fato 2.300 anos!*

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Daniel 9:25-27. “Sabe e entende, desde a saída da ordem para restaurar e edificar a Jerusalém, até **o Messias, o Príncipe**, haverá sete semanas e sessenta e duas semanas; as ruas e os muros serão novamente construídos, mas em tempos angustiosos. (26) E depois das sessenta e duas semanas, **o Messias será cortado**, mas não por si mesmo; e o povo do príncipe que há de vir destruirá a cidade e o santuário, e o seu fim será com uma inundação; e até o fim da guerra, desolações estão determinadas. (27) E **ele confirmará a aliança com muitos por uma semana**; e na metade da semana, fará cessar o sacrifício e a oferta de manjares; e pela difusão das abominações ele o fará desolado, mesmo até a consumação, e o determinado será derramado sobre o desolado.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Daniel 9:25-27. “Sabe e entende isso: desde a emissão do decreto para restaurar e reedificar Jerusalém até vir O Ungido, o governador haverá sete ‘setes’, e sessenta e dois ‘setes’. Será reconstruído com ruas e uma trincheira, mas em tempos angustiosos. (26) Após os sessenta e dois ‘setes’, O Ungido será cortado e não terá nada. O povo do governador que virá destruirá a cidade e o santuário. O seu fim virá como uma inundação: guerra continuará até o fim, e desolações tem sido decretadas. (27) Ele confirmará um concerto com muitos por ‘sete.’ Na metade do “sete” ele fará cessar o sacrifício e a oferta. E sobre uma asa do templo ele estabelecerá uma abominação que causa desolação, até o fim que está decretado seja derramado sobre ele.” (NVI).

Daniel 9:25-27. “Sabe, portanto, e entende que desde a saída da palavra para restaurar e edificar Jerusalém até a vinda de um ungido; um príncipe haverá sete semanas. Então por sessenta e duas semanas ela será construída novamente com praças e fosso, mas em tempo difícil. (26) E depois das sessenta e duas semanas, um ungido será cortado e não terá nada; e o povo de um príncipe que há de vir destruirá a cidade e o santuário. O seu fim virá com uma inundação e até o fim haverá guerra; desolações são decretadas. (27) E ele fará um forte concerto com muitos por uma semana; e na metade da semana fará cessar o sacrifício e oferta; e sobre a asa das abominações virá um que faz desolar, até o fim decretado seja derramado sobre o desolador.” (RSV)

Essas importantes passagens sobre a verdade do santuário têm sido completamente mutiladas pelas traduções modernas. A verdade sobre Jesus Cristo, O Messias que devia vir, é declarado ser meramente um governador terrestre. Ele é declarado ser simplesmente “um ungido.” A verdade de como Jesus confirmaria “o concerto” é declarada que Ele confirmaria “um concerto.” As profecias da Versão do Rei Tiago sobre a crucificação de Cristo, que depois de sessenta e duas semanas “o *Messias* será cortado, mas não por si mesmo,” e que “ele [Cristo] confirmaria o concerto com muitos por uma semana; e na metade da semana faria cessar o sacrifício e ofertas.” Jesus Cristo faria cessar o sacrifício e as ofertas, porque morreria na cruz. Depois da crucificação os serviços do santuário terreno cessariam. Foi por isso que no momento em que Jesus morreu na cruz “o véu do templo se rasgou de alto a baixo.” (Marcos 15:37-38). Seria impossível ensinar esta verdade destes textos como eles estão traduzidos na Nova Versão Internacional e na Versão Revista Padrão.

Nestas traduções errôneas é afirmado, também, que “sobre uma asa do templo ele estabelecerá uma abominação.” A Versão do Rei Tiago não declara nada sobre: “uma asa do templo” ou que Ele, Jesus, “estabeleceria uma abominação.” A interpretação dessas passagens na Nova Versão Internacional e na Versão Revista Padrão são quase as mesmas.

A Chuva Serôdia e o Cancelamento dos Pecados

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Atos 3:19. “Arrependei-vos, pois, e *convertei-vos* para que sejam apagados os vossos pecados, *quando* os tempos do refrigério *vierem* da presença do Senhor.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Atos 3:19. “Arrependei-vos, então, e voltem para Deus, para que sejam apagados os vossos pecados, para que os tempos de refrigério possam vir do Senhor”. (NVI)

Atos 3:19. “Arrependei-vos, portanto, e voltem novamente, para que os vossos pecados sejam apagados, para que os tempos de refrigério possam vir da presença do Senhor”. (RSV)

Primeiramente note a quase idêntica tradução desta passagem tanto na Nova Versão Internacional como na Versão Revista Padrão! Este foi um dos textos mais importantes usados pelos pioneiros Adventistas do Sétimo Dia para provar o aspecto da verdade do santuário que os pecados seriam apagados “quando os tempos de refrigério vierem da presença do Senhor” ou, quando Jesus Cristo entrou no lugar santíssimo no santuário Celestial em 1844. As traduções modernas simplesmente declaram “para que os tempos de refrigério possam vir da presença do Senhor.” Em outras palavras, se os seus pecados são apagados agora (a expiação foi terminada e completada na cruz), então, tempos de refrigério podem vir da presença do Senhor. A verdade é que deveríamos: “Arrependei-vos, pois, e *convertei-vos* para que sejam apagados os vossos pecados, *quando* os tempos do refrigério *vierem* da presença do Senhor.” Você vê caro leitor, como Satanás pode conduzir o homem a mudar uma palavra aqui e uma palavra ali, e mudar totalmente “A Verdade Presente” que os Adventistas do Sétimo Dia têm para dar a um mundo que está perecendo?

Os Mandamentos de Deus

A verdade na Versão do Rei Tiago

Apocalipse 22:14. “Bem-aventurados aqueles que *guardam os seus mandamentos*, para que tenham direito à árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas”. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Apocalipse 22:14. “Bem-aventurados os que lavam suas vestes, para que tenham direito à árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas”. (NVI)

Apocalipse 22:14. “Bem-aventurados os que lavam suas vestes, para que tenham direito à árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas”. (RSV)

A verdade da obediência aos Dez Mandamentos está omitida das traduções modernas! A Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão simplesmente declaram “lavam suas vestes.” Ninguém que lava suas vestes se salvará. Este é o evangelho de obras! Embora na “paráfrase” Adventista do sétimo dia, a Bíblia em Palavras Claras “*The Clear Word Bible*” acrescente a linha, “no sangue do Cordeiro”, a Bíblia Adventista do Sétimo Dia segue a NVI e a RSV traduzindo o texto, “Bem-aventurado os que têm lavado suas vestes” em vez da tradução do Rei Tiago “Bem-aventurados aqueles que guardam seus mandamentos.” Satanás é muito esperto!

Note também a tradução quase idêntica desta passagem tanto na NVI como na RSV, provando novamente que foram traduzidas das mesmas fontes Gregas falsificadas.

A Fé de Jesus

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Apocalipse 14:12. “Aqui está a paciência dos santos: os que guardam os mandamentos de Deus e a *fé de Jesus* (KJV)

A Verdade alterada Nas Traduções Modernas

Apocalipse 14:12. “Isto requer paciente resistência por parte dos santos que guardam os mandamentos de Deus, e permanecem fiéis a Jesus.” (NVI)

A “Bandeira” dos pioneiros Adventistas do Sétimo dia era “Os mandamentos de Deus, e a fé de Jesus.” Esta bandeira da verdade tem sido omitida na Nova Versão Internacional.

Deus colocou em nossas mãos uma bandeira, na qual estão escritas as palavras “Os mandamentos de Deus e a fé de Jesus.” “Aqui estão os que guardam os mandamentos de Deus e têm o testemunho de Jesus Cristo,” Ele declara. Em todos os tempos e em todos os lugares, devemos manter firmemente a bandeira no alto. O denominado povo de Deus [Igreja adventista do Sétimo dia] *deve tomar uma firme posição sob a bandeira da verdade.* (Carta, 95, 1905, pp. 2 e 3; para o Sr. e a Sra. D. H. Kress, 14 de março de 1905.)

Ellen G. White, *Manuscript Releases*, vol. 2, páginas 246 e 247. (ênfase acrescentada)

O povo remanescente de Deus nestes últimos dias “guardam os mandamentos de Deus, a fé de Jesus.” (Apocalipse 14:12). As traduções modernas declaram que este povo remanescente têm “fé em Jesus,” em vez de “a fé de Jesus.” A “nova” paráfrase Adventista do Sétimo Dia, *A Bíblia em Linguagem Clara* (“*The Clear Word Bible*”), segue a Nova Versão Internacional e traduz

Apocalipse 14:12, “fé em Jesus,” em vez de fé de Jesus.” A nova teologia na Igreja Adventista do Sétimo Dia ensina que “podemos apenas crer Nele.” Apenas crê e serás salvo. A verdade é que devemos ter uma fé salvadora — a fé de Jesus — a fé como Jesus teve. A verdade é que se temos a fé de Jesus andaremos como Jesus andou.

“Aquele que diz que permanece nEle, esse deve também andar”, disse Jesus, “*assim como Ele andou.*” (I João 2:6, ênfase acrescentada)

Em contraste com esta verdade, a nova teologia ensina que se temos fé em Jesus, Ele fará a caminhada por nós. Tudo é feito para você. Qual é a nova teologia? Em resumo é assim: “Querido Senhor, perdoa-me por meus pecados passados e perdoa-me pelos pecados que eu planejo cometer no futuro”.

O Sábado do Sétimo Dia

A Verdade na Versão do Rei Tiago

Êxodo 20:10. “Mas o sétimo dia *é o sábado do* Senhor teu Deus”. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Êxodo 20:10. “Mas o sétimo dia é um sábado para o Senhor teu Deus”. (NVI)

Êxodo 20:10. “Mas o sétimo dia é um sábado para o Senhor teu Deus”. (RSV)

Note que a NVI e a RSV afirmam que o Sábado é somente “um Sábado”, e que este sábado é “para o Senhor” não o Sábado “do Senhor.” Isso implica que o Senhor tem muitos sábados. Com essa leitura, o domingo poderia ser também um Sábado para o Senhor. Porém, Deus disse: “*O sétimo dia é o sábado do Senhor teu Deus.*” Em Isaías, o Senhor chama o Sábado do sétimo dia, “*Meu santo dia.*” (Isaías 58: 13).

Novamente, note que a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão interpretam essas passagens precisamente da mesma forma. Este fato prova que a NVI e a RSV foram traduzidas dos mesmos manuscritos Gregos falsificados da Igreja Católica Romana.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Colossenses 2:16. “Ninguém, pois, vos julgue por causa de comida, ou de bebida, ou com respeito a um dia de festa ou de lua nova ou dos *dias de Sábado*”. (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Colossenses 2:16. “Portanto, não deixe que ninguém vos julgue pelo que comeis ou bebeis, ou em relação a uma festa religiosa, uma celebração da Lua Nova, ou um dia de Sábado”. (NVI)

Colossenses 2:16. “Portanto, que ninguém vos julgue em questão de comida e bebida, ou em relação a uma festa ou a uma lua nova ou um Sábado”. (RSV)

Note que na Versão do Rei Tiago lê-se “dias de Sábado”, no plural, significando os sábados cerimoniais e festas religiosas que foram abolidas na cruz. No entanto, a Nova Versão Internacional e a Versão Revista Padrão traduziram “dia de Sábado,” no singular, sugerindo que o Sábado do sétimo dia do Senhor foi abolido na cruz. Note, também, a tradução quase idêntica tanto na Versão Internacional como na Versão Revista Padrão!

Nessas traduções modernas, o significado dos dois textos, Colossenses 2:16, e Êxodo 20:10, está ao contrário do significado da Versão do Rei Tiago. Satanás, por meio dos tradutores modernos,

inspirados pelos Jesuítas do Papado, aplicou a psicologia inversa na tradução desses dois textos ao declarar: “Não deixe que ninguém vos julgue... em relação a um dia de festa religiosa... ou um dia de Sábado,” singular (Colossenses 2:16), e, “o sétimo dia é um Sábado,” plural. (Êxodo 20:10). A verdade é que em Colossenses 2:16 as palavras “dias de Sábado” é plural, e está se referindo aos “dias” do Sábado cerimonial. Nos Dez Mandamentos, o mandamento do Sábado, mencionado em Êxodo 20:10, declara que “O sétimo dia é o Sábado do Senhor teu Deus,” singular, não “o sétimo dia é um Sábado do Senhor.”

A Condição do Homem na Morte

A Verdade na Versão do Rei Tiago

Salmos 146:4. “Sai-lhe o fôlego, e ele volta para a terra; naquele mesmo dia *perecem os seus pensamentos*.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Salmos 146:4. “Quando seu espírito vai embora, eles retornam ao solo; nesse mesmo dia seus planos resultam em nada”. (NVI)

Salmos 146:4. “Quando seu fôlego vai embora ele retorna para sua terra; naquele mesmo dia seus planos perecem”. (RSV)

A Nova Versão Internacional declara que “Quando seu espírito vai embora,” o que implica que o espírito do homem vai para o céu ou para o inferno na morte. Tanto a NVI como a RSV declaram que quando o homem morre “seus planos resultam em nada”. Essas traduções errôneas implicam que os desígnios terrestres dos homens resultam em nada na morte, *mas seus pensamentos não perecem porque eles vão para o céu ou para o inferno* na morte! A verdade é como está na versão do Rei Tiago, que quando um homem morre “*seus pensamentos perecem*.”

Novamente, note a tradução quase idêntica desta passagem tanto na Nova Versão Internacional como na Versão Revista Padrão.

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Jó 14:14. “Morrendo o homem, porventura tornará a viver? Todos os dias de meu tempo designado esperaria, *até que viesse a minha transformação*.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Jó 14:14. “Morrendo o homem, porventura tornará a viver? Todos os dias de minha labuta esperaria para vir minha renovação.” (NVI)

Jó 14:14. “Morrendo o homem, porventura tornará a viver? Todos os dias de meu serviço esperaria, até que viesse minha libertação.” (RSV)

Jó declarou a verdade quando disse que ele esperaria até sua transformação. Esta será na segunda vinda de Jesus. “Num momento, num piscar de olhos, ao ressoar da última trombeta; a trombeta soar, os mortos ressuscitarão incorruptíveis, e nós seremos transformados”, o apóstolo Paulo escreveu. “Porque é necessário que este corpo corruptível se revista da incorruptibilidade, *e o que é mortal se revista da imortalidade*.” (I Coríntios 15:52 e 53, ênfase acrescentada). Note a tradução quase idêntica dessas passagens tanto na Nova Versão Internacional como na Versão Revista Padrão.

A Marca da Besta

A Verdade Na Versão do Rei Tiago

Lucas 23:38. “E também por cima dele, estava um título escrito *em letras Gregas, Latinas e Hebraicas*: ESTE É O REI DOS JUDEUS.” (KJV)

A Verdade Alterada Nas Traduções Modernas

Lucas 23:38. “Havia sobre ele uma nota escrita, a qual se lia: ESTE É O REI DOS JUDEUS.” (NVI)

Lucas 23:38. “Havia também uma inscrição sobre ele, ‘Este é o Rei dos Judeus.’” (RSV)

A NVI e a RSV omitiram: “*nas letras gregas, latinas e hebraicas.*” Os Pioneiros Adventistas têm usado este texto para provarem que, VICARIUS FILLI DEI (título dado ao papa de Roma, e inscrito em sua tripla coroa) soma 666 nas três línguas antigas do mundo — “*nas letras gregas, latinas e hebraicas.*” Nas versões Protestantes modernas, as revisões e paráfrases têm omitido essas importantes palavras da Escritura. Note também a tradução quase idêntica desta passagem tanto na Nova Versão Internacional como na Versão Revista Padrão.

É interessante notar que o Grego, o Latim, e o Hebraico foram as línguas predominantes no período de Cristo. No tempo da crucificação havia diversas nacionalidades reunidas em Jerusalém para celebrar a Páscoa. Este foi o porquê da inscrição em Grego, Latim e Hebraico colocadas sobre a cruz.

Esses são apenas alguns textos (muito mais poderia ser analisado se o tempo ou espaço ou uma resma de papel permitisse) usados como exemplo de como é difícil, na verdade, virtualmente impossível, provar a verdade dos Adventistas do Sétimo dia Históricos nessas traduções modernas. Note que eu disse verdade Adventista “dos pioneiros”. Todavia, a “nova teologia”, que permeia a Igreja Adventista do Sétimo dia contemporânea, é fácil provar nas traduções modernas!

21. O Novo Testamento ‘Descoberto’ (Serendipity) da Nova Versão Internacional

(Serendipity = Habilidade de fazer boas descobertas, inesperadas e totalmente ao acaso)

Garrie Williams, na época Secretário da Conferência Ministerial de Oregon, desenvolveu um sistema de estudo doméstico da Bíblia denominado, “Lares de Esperança.” Essas lições usavam uma nova versão da NVI chamada *O Novo Testamento Descoberto* (“*Serendipity*”) para Grupos de Trabalho como livro texto para as lições. Deve-se apenas examinar estas publicações para ver que é um dos mais sutis e heréticos instrumentos da “nova” teologia tão predominante em todo Adventismo contemporâneo. A liderança da conferência de Oregon considerou as lições um grande sucesso. A liderança da Igreja Adventista do Sétimo Dia convidou Garrie Williams para ensinar este método em toda Divisão Norte Americana, e claro, usando *O Novo Testamento “Descoberto” para Grupos de Trabalho*, a Nova Versão Internacional, como livro texto.

Garrie Williams, da Conferência de Oregon, tem sido solicitado pela Divisão Norte Americana para ser o consultor sobre Ministério de pequenos grupos. Williams, que continua a servir como diretor Ministerial de Oregon, ficará também disponível para trabalhar com outras conferências e Uniões nos U.S.A. e Canadá à custa deles.

Criador da ajuda a pequenos grupos “Lares de Esperança” de Oregon e conceitos de evangelismo, Williams tem também desenvolvido ministérios companheiros que dão ênfase à oração e ao poder do Espírito Santo. A integração de pequenos grupos, o foco no Espírito Santo e a ênfase na oração têm impulsionado Williams a proeminência internacional.

“People in Transition,” *North Pacific Union Gleaner*, 4 de março de 1991, página 21. (ênfase acrescentada).

22. A Nova Bíblia Adventista do Sétimo Dia

Na primavera de 1994, a *Review and Herald* publicou uma nova paráfrase das Escrituras, escrita pelo Dr. Jack J. Blanco, professor da Southern Union College. Esta paráfrase está endossada na capa de trás pelos maiores líderes da Igreja Adventista do Sétimo Dia. Entre eles, Robert S. Folkenberg, Presidente da Conferência Geral dos Adventistas do Sétimo Dia; Richard M. Davidson, Dirigente, Departamento Antigo Testamento, Seminário de Teologia, Universidade Andrews; Emilio B. Knechtle, evangelista; Malcolm D. Gordon, Presidente da Conferência da União Sul dos Adventistas do Sétimo Dia; Randy Fisher, editor associado do *Guide Magazine* e Miriam Wood, autora da “Dear Miriam”, coluna da Revista Adventista. Nós agora temos uma Bíblia Adventista do Sétimo Dia, não diferente das Testemunhas de Jeová com sua *Tradução do Novo Mundo* e os Mórmons com seu *livro de Mórmon*.

“A Bíblia em Linguagem Clara (“The Clear Word Bible”), [Paráfrase Adventistas do Sétimo Dia Contemporânea] tem um jeito de fazer você se sentir mais consciente dos pensamentos e sentimentos dos autores inspirados das Escrituras. Isso porque cada texto está expresso de modo a tornar seu significado original tão claro quanto possível para um leitor moderno. As seguintes comparações entre as traduções comuns e a **CLEAR WORD BIBLE** ilustram como a mensagem de um texto torna-se completamente transparente.” (ênfase deles).

(Extraído da sobrecapa da “Clear Word Bible”)

Será verdadeira esta declaração da sobrecapa da “*Clear Word Bible*”? Será que a nova Bíblia Adventista do Sétimo Dia contemporânea “ilustra como a mensagem de um texto fica mais transparente?” Compararemos diversos textos chave da Versão do Rei Tiago da Escritura com a “*Clear Word Bible*”. Selecionaremos textos chaves usados pelos pioneiros Adventistas para provar “a fé que uma vez foi entregue aos santos” — e deixamos o leitor decidir a resposta para esta questão.

Vamos começar por Daniel 12:1, de fato, um dos textos mais importantes para os Adventistas do Sétimo Dia. Este texto foi usado pelos pioneiros Adventistas para ilustrar o encerramento da provação da humanidade e o início do período das calamidades — as sete últimas pragas.

“E naquele tempo, se levantará Miguel, o grande príncipe que representa os filhos do teu povo, e haverá um tempo de angústia, qual nunca houve desde que houve nação até àquele tempo; mas naquele tempo será salvo o teu povo, todo aquele que for achado inscrito no livro.” (Daniel 12:1)

Versão Autorizada do Rei Tiago. (Ênfase acrescentada)

Continuou Gabriel: “Naquele tempo, Miguel, o Grande Príncipe que supervisiona o povo de Deus, se levantará para anunciar o veredicto do julgamento e trará todas as coisas a um fim. Mas antes disso, um tempo de angústia virá sobre todo o mundo, qual nunca houve desde que existiu nações. Então será quando o povo de Deus será liberto, todos cujo nome está inscrito no Seu livro.” (Daniel 12:1).

The Clear Word Bible. (ênfase acrescentada).

Note que na nova Bíblia Adventista do Sétimo Dia contemporânea, o tempo de angústia, e as sete últimas pragas, vêm antes de Miguel se levantar. Os Pioneiros Adventistas ensinavam que quando Miguel se levantar, então seria o fim do tempo de graça, e então, as sete últimas pragas se seguiriam. *O fim do tempo de graça vem antes das sete últimas pragas e não depois!*

“Quando Cristo se levantar e deixar o lugar santíssimo,” Ellen White declarou, “*então começa o tempo de angústia.*” (*Spiritual Gifts*, vol. 3 página 134, ênfase acrescentada).

“Vi que a ira das nações, a ira de Deus, e o tempo para julgar os mortos eram acontecimentos separados e distintos, seguindo-se um ao outro; também, que Miguel não tinha Se levantado, e que o tempo de angústia, tal como nunca houve, ainda não tinha começado. As nações estão-se irando agora, mas, quando nosso Sumo Sacerdote concluir Sua obra no santuário, Ele Se levantará, porá as vestes de vingança, e então as sete últimas pragas serão derramadas.”

Ellen G. White, *Primeiros Escritos*, pág. 36. (ênfase acrescentada)

“Guardam Seus Mandamentos” ou “Lavam suas Vestiduras?”

Um importante texto usado pelos pioneiros Adventistas para provarem que a validade dos Dez Mandamentos, encontra-se em Apocalipse 22:14. A “*Clear Word Bible*”, a “nova” Bíblia Adventista do Sétimo Dia, segue perfeitamente a interpretação errônea da Nova Versão Internacional e da Versão Revista Padrão, ao declarar que abençoados são aqueles que “lavam suas vestiduras,” em vez de aqueles que “guardam Seus mandamentos.” Esta tradução ajusta-se perfeitamente à “nova teologia” da Igreja Adventista do Sétimo Dia contemporânea.

“Bem-aventurados aqueles que guardam seus Mandamentos, para que lhes assista o direito à árvore da vida e entrem na cidade pelas portas.” Apocalipse 22:14, KJV Autorizada (ênfase acrescentada).

“Eu, João compreendi que aqueles que são bem-aventurados são os que têm lavado suas vestiduras no sangue do Cordeiro”. Isso é o que dá o direito à Árvore da Vida e a entrar na cidade pelas portas. Apocalipse 22: 14. *The Clear Word Bible*. (ênfase acrescentada).

“Fé de Jesus” ou “Fé em Jesus?”

Na Conferência Geral realizada ocorrida em Battle Greek, de 5-6 de outubro de 1861, ficou “Decidido, que esta Conferência recomenda a seguinte aliança da igreja”:

“Nós, abaixo-assinados, por meio desta nos associamos juntos, como uma Igreja, tomando o nome Adventistas do Sétimo Dia, acordando em guardar os Mandamentos de Deus, e a fé de Jesus Cristo.” (*Review and Herald*, Battle Creek, Mich, 8 de outubro de 1861, ênfase acrescentada).

O documento foi “Apoiado pelo irmão Hull e Adotado.” O documento foi, então, assinado por Tiago White, John N. Loughborough, Uriah Smith, Merritt E. Cornell e Moses Hull. (*Idem, R&H*, 8 de outubro de 1861)

“Defraudando a bandeira na qual está inscrita a mensagem do terceiro anjo,” Ellen White declarou, “os mandamentos de Deus e a *fé de Jesus.*” (*Conferência Geral, Boletim Diário*, 13 de Abril de 1891, ênfase acrescentada).

O provérbio dos pioneiros Adventistas do Sétimo Dia era “Os mandamentos de Deus e fé de Jesus.” O que aconteceu com nossa bandeira da verdade na nova “Bíblia em Linguagem Clara” Adventista do Sétimo Dia?

“Aqui está a paciência dos Santos os que guardam os mandamentos de Deus e a fé de Jesus.” (Apocalipse 14: 12). Versão do Rei Tiago Autorizada. (ênfase acrescentada).

“Aqui está um requerimento à resistência dos santos, os que guardam os mandamentos de Deus e a fé de Jesus.” (Apocalipse 14: 12) *Versão Revista Padrão*

É muito importante notar que a Versão Revista Padrão concorda plenamente com a Versão do Rei Tiago neste texto, “a fé de Jesus.” Porém, a Nova Versão Internacional e a “*Clear Word Bible*” Adventista do Sétimo Dia não!

“Isto requer paciente resistência por parte dos santos, aqueles que obedecem aos mandamentos de Deus e permanecem fiéis a Jesus. (Apocalipse 14:12). *Nova Versão Internacional.* (ênfase acrescentada).

Agora note cuidadosamente como a Bíblia Adventista do Sétimo Dia, a “*Clear Word Bible*” interpreta esta passagem de modo idêntico à Nova Versão Internacional. As duas erroneamente declaram “a fé em Jesus,” em vez de “a fé de Jesus.”

“Essas coisas que eu vi requererá especial resistência por parte do povo de Deus que guarda os mandamentos de Deus e são fiéis a Jesus.” (Apocalipse 14: 12). *The Clear Word Bible.* (ênfase acrescentada).

A Versão Revista Padrão, a Nova Versão Internacional, e a maioria das versões contemporâneas da Bíblia foram traduzidas dos manuscritos Gregos Vaticanus e do Sinaiticus. A Vulgata Latina da Igreja Católica Romana foi também fortemente considerada por tradutores contemporâneos. *Ainda assim, a Versão Revista Padrão concorda com a Versão do Rei Tiago em Apocalipse 14:12!*. A Nova Versão Internacional discorda. Agora, a questão mais importante pode ser esta: Se os doutores do Adventismo do Sétimo Dia contemporâneo acreditam tão fortemente nestes manuscritos Gregos e Hebraicos falsificados, e na Vulgata Latina, porque eles seguem a Nova Versão Internacional nesta interpretação de Apocalipse 14:12?

Por que Blanco seguiu a Nova Versão Internacional em vez da Versão Revista Padrão na sua “*Bíblia em Linguagem Clara*”? Por que não aceitar a Versão Revista Padrão? A interpretação da RSV é mais “Adventista”, não é? A resposta somente pode ser porque a Nova Versão Internacional apóia o ponto de vista da “nova teologia” Adventista do Sétimo Dia contemporânea, sobre a doutrina da “graça barata.”

23. A Nova Versão Internacional e a Igreja Adventista do Sétimo Dia

A Nova Versão Internacional parece ser preferida pela liderança Adventista do Sétimo dia contemporânea mais do que quatro a um, por seus doutores, escritores, e ministério. É a mais citada freqüentemente dos púlpitos Adventistas do Sétimo dia hoje em dia. Deve-se apenas notar a lista das Bíblias em livros teológicos recentes, publicados pela *Pacific Press* e na *Review and Herald* para ver que esta conclusão está correta. Essas duas são casas publicadoras oficiais da denominação Adventistas do Sétimo Dia.

Ao final do “Novo” Hinário da Igreja Adventista do Sétimo dia estão as “Leituras Responsivas da Bíblia”, numerada em correspondência com os hinos. Nessas citações, a *Nova Versão Internacional* é citada 68 vezes, e a *Versão Revista Padrão* 28 vezes. A “*Nova*” *Versão Revista Padrão* ainda não estava publicada no tempo em que o “Novo” Hinário da IASD foi preparado. Porém, é certo que a “*Nova*” *Versão Revista Padrão* teria sido citada em vez da Versão Revista Padrão se tivesse estado

disponível. Como antes foi notado, a “*Nova*” *Versão Revista Padrão* tem o IMPRIMATUR da Igreja Católica Romana na parte de dentro da capa frontal, e vem completa com os *livros Apócrifos* aprovados pelo Concílio de Trento. A *Versão Autorizada do Rei Tiago*, na qual os pioneiros Adventistas pesquisaram as grandes verdades do Advento, é citada apenas 14 vezes. Curiosamente, a *Bíblia de Jerusalém*, a nova edição Católica Romana, é citada 38 vezes, ficando em segundo lugar apenas para a *Nova Versão Internacional!* Por que? Esta é a Bíblia Inglesa do Papado, o grande Anticristo.

24. A Única Conclusão Possível

Em nosso estudo das traduções modernas descobrimos que 16 textos estão completamente omitidos no Novo Testamento nas versões contemporâneas da Bíblia. Em outro estudo, pode ser mostrado que partes de 35 textos estão omitidos, muitas vezes mudando o significado do texto.

25. Uma advertência contra alterar as Escrituras

“Nada acrescentareis à palavra que vos mando, *nem diminuireis dela*, para que guardéis os mandamentos do Senhor, vosso Deus, que Eu vos mando.” (Deuteronômio 4:2, KJV, ênfase acrescentada).

“*E se alguém tirar qualquer coisa das palavras do livro desta profecia*, Deus tirará à sua parte do livro da vida, e da cidade santa, e das coisas que se acham escritas nesse livro.” (Apocalipse 22:19, KJV, ênfase acrescentada).

Visto que existem 16 textos “omitidos,” 35 textos “parcialmente omitidos,” e 69 textos “alterados” no Novo Testamento das traduções modernas, deveria ser óbvio para o leitor que a única versão da Palavra de Deus que é confiável para estudo é a *Versão do Rei Tiago Autorizada* (KJV), traduzida dos *manuscritos Gregos Recebidos*. Esta era a Bíblia dos fundadores da Igreja Adventista do Sétimo Dia, e é a única verdadeira Palavra de Deus para esses últimos dias!

26. A Sagrada Escritura Autêntica é uma Salvaguarda

“E que, desde a infância, sabes as Sagradas Escrituras, que podem tornar-te sábio para a salvação, pela fé em Jesus Cristo,” o apóstolo Paulo escreveu a Timóteo. “Toda a Escritura é dada pela inspiração de Deus, e é útil para doutrina, para a repreensão, para a correção, para a instrução na justiça, para que o homem de Deus seja perfeito e perfeitamente habilitado para toda boa obra.” (II Timóteo 3:15-17, KJV)

Queridos irmãos e irmãs Adventistas — não sejam enganados. O Dr. Benjamin Wilkinson estava certo ao denunciar francamente as *Versões Revista Inglesa e Revista Americana da Bíblia*, e em defender a *Versão Autorizada* nos idos de 1928 – 1930. Novamente, a prova está na história.

(1) A *Versão Revista Americana* tornou-se a *Versão Revista Padrão* (1952), a Bíblia oficial do Conselho Nacional das Igrejas da América.

(2) Em 1991, a Versão Revista Padrão tornou-se a “Nova” Versão Revista Padrão, com o IMPRIMATUR da Igreja Católica Romana escrito nitidamente na parte interna da capa. Não deveriam os Adventistas ficar alarmados? Wilkinson contou a verdade — a tradução Revista de Westcott e Hort foi de fato inspirada pelos Jesuítas de Roma, *e agora tem sido oficialmente endossada pelo Papado!* Que prova mais é necessária?

Hoje, a liderança, doutores e ministros da Igreja Adventista do Sétimo Dia contemporânea aceitaram abertamente a “Nova” Versão Revista Padrão, a tradução oficial do *Conselho Nacional das Igrejas e do Papado*. Ela é reconhecida como a “Bíblia comum” entre protestantes e a Igreja Católica Romana. A Nova Versão Internacional, a qual interpreta quase que palavra por palavra como a “Nova” Versão Revista Padrão, é lida livremente nos púlpitos Adventistas. Por que nós como protestantes desejaríamos uma Bíblia corrompida e inspirada por Satanás através dos assim-chamados “pais da Igreja”, escribas do Papado, e os Jesuítas de Roma? Por que os doutos Adventistas contemporâneos não podem se contentar com a tradução da Bíblia na qual o Senhor guiou nossos pioneiros à grande Verdade Presente da nossa mensagem do Advento? Não foi a tradução da Versão do Rei Tiago inspirada por Deus através dos verdadeiros protestantes da reforma? Hoje, ouvimos muito dos teólogos contemporâneos sobre “teologia da reforma.” *Não é estranho que eles não estejam dispostos a aceitar as Escrituras da Reforma?*

Assim, nós vimos como um Novo Testamento mutilado veio a ser reconhecido pela maioria da Cristandade hoje, incluindo a liderança da Igreja Adventista do Sétimo Dia.

Por que desejar uma nova Bíblia?

O Ecumenismo seria a resposta?

Material Traduzido e Formatado por: Adventistas Históricos (Leigos)
Primeira Edição – Junho 2008

Fonte: Este livreto contém material pesquisado por diversos autores. No início de alguns capítulos estão seus nomes e outras informações.

Nota dos Editores: A Bíblia que mais se aproxima da versão King James aqui no Brasil, é a Almeida Corrigida e Fiel, editada pela Sociedade Bíblica Trinitariana do Brasil, situada a Rua Júlio de Castilhos, 108 – Belenzinho São Paulo, SP – Tel.: (11)2693.5663 – Site: www.biblias.com.br

Se você apreciou a leitura deste folheto entre em contato, e poderemos fornecer-lhe mais material sobre este, ou sobre outro assunto de seu interesse.

Visite o site: www.adventistas-historicos.com
Email: advhstpenha@hotmail.com